

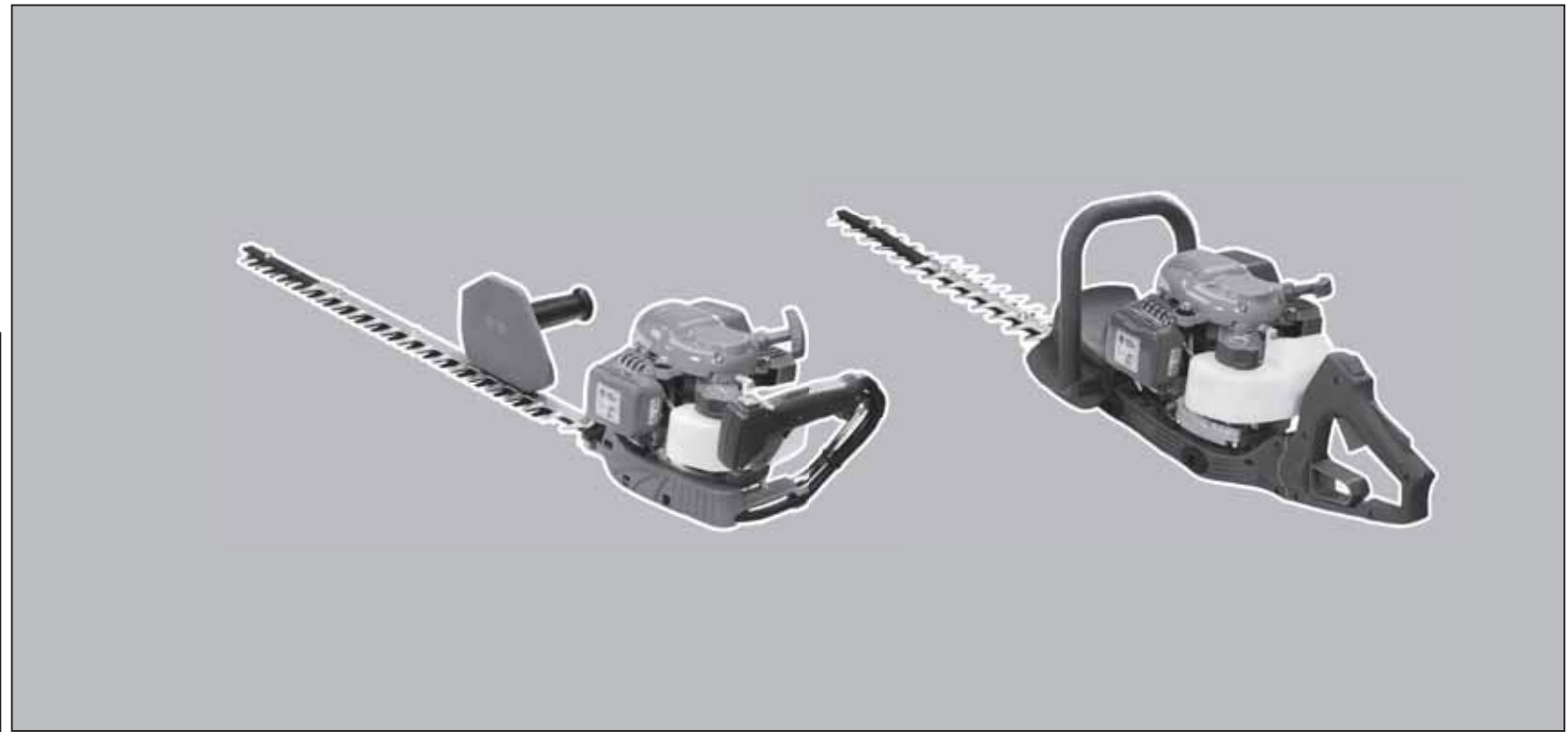
**SK** NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU  
**SLO** PRIROČNIK ZA UPORABNIKA  
**S** HANDBOK FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL  
**BIH** **SRB** **HR** UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE



**our power, your passion**



Mod. 58070174 rev.1 - Giu/2013 - CENTROFFSET - Printed in Italy



**TG 2650 XP** (21.7 cm<sup>3</sup>) **TG 2800 XP** (21.7 cm<sup>3</sup>) **TGS 2800 XP** (21.7 cm<sup>3</sup>)

SK

## ÚVOD

## PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

Nezačínajte prácu, kým si pozorne neprečítate tento návod na použitie, predídete tak nehodám a dozviete sa informácie, ako nožnice na živé ploty správne používať. V tomto návode na použitie nájdete vysvetlenia činnosti stroja a jeho častí a pokyny pre nevyhnutné kontroly a údržbu.

**Pozn. Popisy a ilustrácie uvedené v tomto návode nie sú prísne záväzné. Výrobca si vyhradzuje právo na vykonávanie zmien bez predchádzajúceho upozornenia.**

SLO

## UVOD

## PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

Če želite obrezovalnik žive meja pravilno uporabljati in preprečiti nesreče, ne začnite z delom preden skrbno ne preberete tega priročnika. V navodilih se nahajajo pojasnila o delovanju raznih delov naprave, kakor tudi napotki za nujne preglede in ustrezno vzdrževanje.

**Opomba: Ponazoritve in specifikacije v tem priročniku se lahko razlikujejo glede na zahteve posamezne države in so predmet sprememb brez predhodnega obvestila proizvajalca.**

S

## INLEDNING

## ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALANVISNINGAR

Ta inte häcksaxen i bruk förrän du har läst igenom denna handbok ytterst noggrant. Det är en förutsättning för att kunna använda häcksaxen på korrekt sätt och förhindra olyckor. I denna handbok finns förklaringar till de olika komponenternas funktioner och de anvisningar som krävs för att kunna göra nödvändiga kontroller och underhåll.

**OBS! Beskrivningarna och illustrationerna som finns i denna handbok är inte strängt förpliktande, utan tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar på maskinen utan att från gång till gång anpassa innehållet i handboken.**

BIH

SRB

HR

## UVODNE NAPOMENE

## PRIJEVOD IZVORNIH NAPUTAKA

Ako želite pravilno koristiti ovaj rezač živice i izbjeći moguće nesretne slučajeve, nemojte pristupati radu bez prethodnog pažljivog čitanja ovih uputstava. Uputstva sadrže objašnjenja o radu različitih sastavnih dijelova, kao i naputke o neophodnim provjerama i o održavanju.

**NAPOMENA: opisi i slike sadržane u ovim uputstvima ne predstavljaju nikakvu obvezu za Proizvođača. Proizvođač pridržava pravo unošenja izmjena bez obveze ažuriranja ovih uputstava.**

**POZOR!!!****RIZIKO POŠKODENIA SLUCHU**

ZA BEŽNÝCH PRACOVNÝCH PODMIENOK MÔŽE TENTO STROJ PREDSTAVOVAŤ PRE PRACOVNÍKA VYSTAVENIE DENNEJ HLADINE A OSOBNÉJ HLADINE HLUKU ROVNAJÚCEJ SA ALEBO VYŠŠEJ AKO

**85 dB(A)****PAŽNJA!!!****OPASNOST OD OŠTEČENJA SLUHA**

POD UOBIČAJENIM UVJETIMA RADA OVOG UREĐAJA, OSOBA KOJA GA KORISTI MOŽE BITI IZLOŽENA DNEVNO RAZINI BUKE JEDNAKOJ ILI VIŠOJ OD

**85 dB(A)****POZOR!!!****NEVARNOST POŠKODB SLUHA**

OB NORMALNIH POGOJIH UPORABE, LAHKO TA STROJ ZA PRISTOJNEGA UPRAVLJALCA PREDSTAVLJA OSEBNO IN DNEVNO IZPOSTAVLJENOST HRUPU, KI JE ENAK ALI VIŠJI OD

**85 dB(A)****VARNING!!!****RISK FÖR HÖRSELNEDSÄTTNING**

VID NORMAL ANVÄNDNING KAN DENNA MASKIN EXPONERA OPERATÖREN FÖR EN DAGLIG BULLERNIVÅ SOM ÄR LIKA MED ELLER HÖGRE ÄN

**85 dB(A)**

## SK OBSAH

ÚVOD _____	2	ÚDRŽBA _____	26
VYSVETLIVKY A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA _____	4	USKLADNENIE _____	32
ČASTI NOŽNÍC NA ŽIVÉ PLOTY _____	5	TECHNICKÉ ÚDAJE _____	34
PRAVIDLÁ BEZPEČNOSTI _____	6	VYHLÁSENIE O ZHODE _____	36
ŠTARTOVANIE _____	12	TABUĽKA ÚDRŽBY _____	38
ZASTAVENIE MOTORA _____	22	RIEŠENIE PROBLÉMOV _____	41
POUŽITIE _____	22	ZÁRUČNÝ LIST _____	45

## SLO KAZALO

UVOD _____	2	UPORABA _____	22
RAZLAGA SIMBOLOV IN VARNOSTNIH OPOZORIL _____	4	VZDRŽEVANJE _____	26
SESTAVNI DELI OBREZOVALNIKA ŽIVE MEJE _____	5	SKLADIŠČENJE _____	32
VARNOSTNA OPOZORILA _____	6	TEHNIČNI PODATKI _____	34
ZAGON _____	12	IZJAVA O SKLADNOSTI _____	36
ZAUSTAVLJANJE MOTORJA _____	22	PREGLED VZDRŽEVANJA _____	38
		ODPRAVA PROBLEMOV _____	41
		GARANCIJSKA IZJAVA _____	45

## S INNEHÅLLSFÖRTECKNING

INLEDNING _____	2	UNDERHÅLL _____	26
FÖRKLARING TILL SYMBOLER OCH SÄKERHETSREGLER _____	4	FÖRVARING _____	32
HÄCKSAXENS KOMPONENTER _____	5	TEKNISKA DATA _____	34
SÄKERHETSREGLER _____	7	EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE _____	36
START _____	12	UNDERHÅLLSTABELL _____	39
STOPP AV MOTORN _____	22	PROBLEMLÖSNING _____	42
ANVÄNDNING _____	22	GARANTIBEVIS _____	45

## BIH SRB HR KAZALO

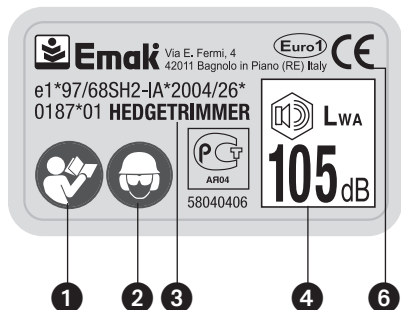
UVODNE NAPOMENE _____	2	ODRŽAVANJE _____	27
OBJAŠNJENJE SIMBOLA I UPOZORENJA ZA SIGURNOST _____	4	USKLADIŠTAVANJE _____	33
SASTAVNI DIJELOVI REZAČA ŽIVICE _____	5	TEHNIČKI PODACI _____	34
SIGURNOSNI PROPISI _____	8	IZJAVA SUGLASNOSTI _____	36
POKRETANJE _____	13	TABLICA ODRŽAVANJA _____	39
OBUSTAVA MOTORA _____	23	OTKLANJANJE KVAROVA _____	42
KORIŠTENJE _____	23	GARANTNI LIST _____	46

## SK VYSVETLIVKY A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

## SLO RAZLAGA SIMBOLOV IN VARNOSTNIH OPOZORIL

## S FÖRKLARING TILL SYMBOLER OCH SÄKERHETSREGLER

## BIH SRB HR OBJAŠNJENJE SIMBOLA I UPOZORENJA ZA SIGURNOST

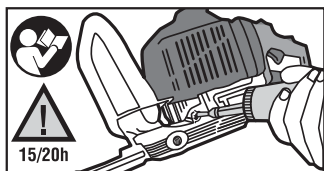


- SK**
- 1 - Pred prácou s týmto prístrojom si prečítajte návod na použitie a údržbu.
  - 2 - Používajte ochrannú prilbu, okuliare a slúchadlá
  - 3 - Druh stroja: **KROVINOREZ**
  - 4 - Zaručená hladina akustického výkonu
  - 5 - Číslo série
  - 6 - Značka zhody CE
  - 7 - Rok výroby
  - 8 - Po každých 20 pracovných hodinách skontrolujte úroveň maziva.

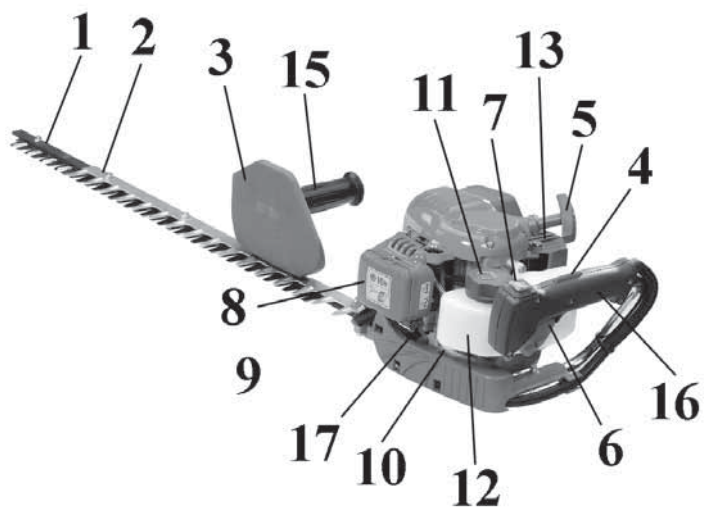
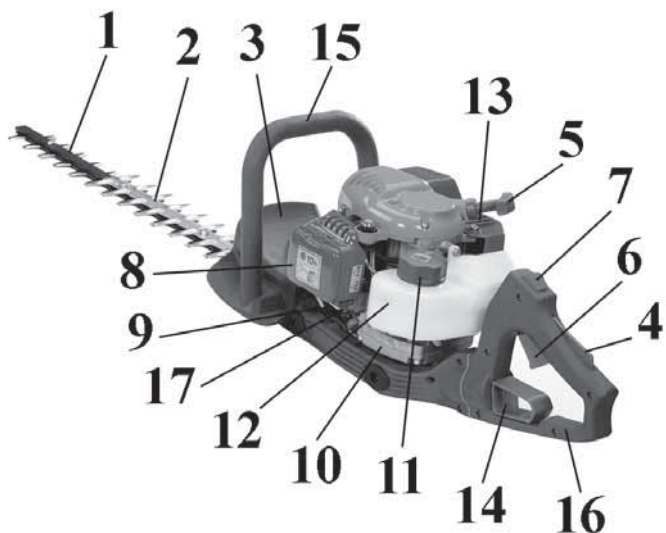
- BIH**
- 1 - Pročitajte uputstva za korištenje i održavanje prije nego što pristupite korištenju ove pile
- SRB**
- 2 - Navucite kacigu, zaštitne naočale i slušalice
- HR**
- 3 - Vrsta stroja: **REZAČ ŽIVICE**
  - 4 - Akustične snage
  - 5 - Serijski broj
  - 6 - Oznaka usklađenosti CE
  - 7 - Godina poizvodnje
  - 8 - Svakih 20 sati rada provjerite razinu maziva.



- SLO**
- 1 - Preberite priročnik za uporabnika pred uporabo te naprave
  - 2 - Uporablajte zaščito za glavo, oči in ušesa
  - 3 - Tip stroja: **OBREZOVALNIK ŽIVE MEJE**
  - 4 - Zagotovljen nivo hrupa
  - 5 - Serijska številka
  - 6 - Znak CE o skladnosti
  - 7 - Proizvodnja leto
  - 8 - Ohišje prenosa dopolnite vsakih 20 delovnih ur.



- S**
- 1 - Läs noggrant igenom denna handbok för användning och underhåll innan du börjar använda maskinen
  - 2 - Bär hjälm, skyddsglasögon och hörselskydd
  - 3 - Maskintyp: **HÄCKSAX**
  - 4 - Garantirana razina
  - 5 - Serienummer
  - 6 - CE-märke för överensstämmelse
  - 7 - Produktionsår
  - 8 - Kontrollera fettnivån var 20:e arbetstimme.



## SK

### ČASTI MOTOROVEJ PÍLY

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| 1 - Čepele                      | 10 - Prevodovka  |
| 2 - Kryt čepelí                 | 11 - Uzáver palivovej nádrže                               |
| 3 - Ochranný kryt ruky          | 12 - Palivová nádrž  |
| 4 - Bezpečnostná poistka plynu  | 13 - Výfuk   |
| 5 - Rukoväť štartovacieho lanka | 14 - Páčka zablokovania rukoväte (TG 2650 XP - TG 2800 XP) |
| 6 - Páčka plynu                 | 15 - Predná rukoväť  |
| 7 - Vypínač zapalovania         | 16 - Zadná rukoväť   |
| 8 - Kryt vzduchového filtra     | 17 - Ovládacia páka sytiča                                 |
| 9 - Viečko prevodovky           | 18 - Chránič čepeli  |

## SLO

### SESTAVNI DELI VERIŽNE ŽAGE

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1 - Rezili                       | 11 - Pokrov posode za gorivo                         |
| 2 - Ščitnik rezila               | 12 - Posoda za gorivo                                |
| 3 - Varovalo za roko             | 13 - Dušilka   |
| 4 - Zapora sprožilca plina       | 14 - Zaporna ročica ročaja (TG 2650 XP - TG 2800 XP) |
| 5 - Ročica zaganjača             | 15 - Sprednji ročaj                                  |
| 6 - Sprožilec plina              | 16 - Zadnji ročaj                                    |
| 7 - Stikalo za vklop/izklop      | 17 - Ročica dušilke (čoka)                           |
| 8 - Pokrov zračnega filtra       | 18 - Ščitnik za rezili                               |
| 9 - Pokrov redukcijskega prenosa |  |
| 10 - Redukcijski prenos          |  |

## S

### MOTORSÅGENS KOMPONENTER

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1 - Knivar                       | 10 - Växel  |
| 2 - Knivskydd                    | 11 - Lock till bränsletanken                      |
| 3 - Handskydd                    | 12 - Tank   |
| 4 - Säkerhetsspärr för gasspaken | 13 - Ljuddämpare                                  |
| 5 - Choke                        | 14 - Handtagets låsspak (TG 2650 XP - TG 2800 XP) |
| 6 - Gasspak                      | 15 - Främre handtag                               |
| 7 - På/Avknapp                   | 16 - Bakre handtag                                |
| 8 - Lock till luftfilter         | 17 - Startspak                                    |
| 9 - Lock till växel              | 18 - Bladskydd                                    |

## BIH SRB HR

### SASTAVNI DIJELOVI MOTORNE PILE

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| 1 - Nož                     | 12 - Spremnik goriva  |
| 2 - Štitnik noža            | 13 - Ispusna cijev  |
| 3 - Štitnik za ruku         | 14 - Poluga za blokiranje rukohvata (TG 2650 XP - TG 2800 XP) |
| 4 - Poluga obustave gasa    | 15 - Prednji držak  |
| 5 - Rukohvat paljenja       | 16 - Stražnji držak   |
| 6 - Poluga gasa             | 17 - Poluga startera  |
| 7 - Prekidač uzemljenja     | 18 - Pokriv noža  |
| 8 - Poklopac fi ltera zraka |   |
| 9 - Zatvarač reduktora      |   |
| 10 - Reduktor               |   |
| 11 - Čep spremnika goriva   |   |

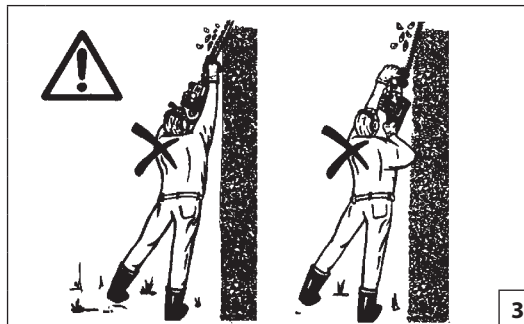




1



2



3



4

Slovensky

## PRAVIDLÁ BEZPEČNOSTI

**⚠ UPOZORNENIE -** Pokiaľ sú správne používané, sú nožnice na živé ploty rýchlym pomocníkom a účinným nástrojom. Pokiaľ sú používané nesprávne alebo bez správnych pravidiel bezpečnosti, môžu sa stať nebezpečným nástrojom. STROJ MÔŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE PORANENIA. Aby bola vaša práca vždy príjemná a bezpečná, dodržujte vždy prísne bezpečnostné pravidlá, ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie.

**⚠ POZOR: Štartovací systém jednotky produkuje elektromagnetické pole veľmi nízkej intenzity. Toto pole môže rušiť činnosť niektorých pacemakerov. Na zníženie rizika vážnych alebo smrteľných poranení, by sa osoby s pacemakerom mali poradiť so svojim lekárom a výrobcom pacemakera ešte pred používaním tohto stroja.**

**⚠ UPOZORNENIE! -** Používanie stroja môžu obmedzovať vnútroštátne predpisy.

- 1 - Stroj nepoužívajte skôr, kým sa podrobne neoboznámite s jeho obsluhou. Začiatocníci by si mali pred prácou obsluhu stroja vyskúšať.
- 2 - Nožnice na živé ploty môžu používať iba dospelé osoby, v dobrom fyzickom stave, ktoré sú oboznámené s jeho obsluhou.
- 3 - Nepoužívajte nožnice na živé ploty, keď ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov (Obr. 1).
- 4 - Nenoste šály, náramky alebo iné veci, ktoré by sa mohli zachytiť do nožnic alebo jeho čepelí. Noste len upnutý bezpečnostný pracovný odev (pozri stranu 10-11).
- 5 - Používajte ochranné protišmykové topánky, ochranné rukavice, okuliare, slúchadlá a prilbu (pozri str. 10-11).
- 6 - Nedovoľte, aby sa ostatné osoby zdržiavali v pracovnom okruhu nožnic počas štartovania alebo práce (Obr. 2).
- 7 - Nezačínajte strihanie, kým pracovný priestor nie je úplne vyčistený a vyprázdnený. Nepracujte v blízkosti elektrických káblov.
- 8 - Strihajte vždy v stabilnom a bezpečnom postoji, najmä pri použití rebríkov alebo stoličiek (Obr. 3).
- 9 - Nožnice používajte iba v dobre vetraných priestoroch, nepoužívajte ich vo výbušnom, zápalnom prostredí alebo v uzavretých priestoroch (Obr. 4).

- 10 - Nedotýkajte sa čepelí a nevykonávajte údržbu, keď je motor v chode.
- 11 - Všetky štítky a nálepky s výstražnou signalizáciou udržiavajte v dokonalom stave. V prípade poškodenia alebo opotrebovania ich treba včas vymeniť (Pozrite str. 4).
- 12 - Stroj nepoužívajte na iné účely ako sú uvedené v návode (pozrite ods. 24).
- 13 - Stroj nenechávajte bez dozoru, ak je zapnutý jeho motor.
- 14 - Pri údržbe vždy dodržiavajte pokyny výrobcu.
- 15 - Na pohon stroja sa nesmie namontovať žiadne zariadenie, ak ho neodporučil výrobca.
- 16 - Denne kontrolujte nožnice, aby ste sa ubezpečili, či je každé zariadenie, bezpečnostné alebo nie, funkčné.
- 17 - Nepracujte s poškodenými, zle opravenými, nesprávne zmontovanými alebo ináč upravenými nožnicami na živé ploty. Neodstraňujte, nepoškodzujte a nedeaktivujte bezpečnostné zariadenia. Používajte výhradne čepele s dĺžkou podľa tabuľky (pozri stranu 34).
- 18 - Okrem bežnej údržby nikdy nerobte zásahy alebo opravy sami. Obráťte sa iba na špecializované a autorizované servisy. Vždy dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa údržby.
- 19 - V prípade nebezpečenstva okamžite pusťte plynovú páčku.
- 20 - Nezabudnite, že majiteľ alebo obsluhujúci pracovník nesú zodpovednosť za úrazy alebo riziká pre iné osoby, ako aj za ich majetok.
- 21 - V prípade nutnosti zlikvidovania nožíc na živé ploty ich nevyhadzujte voľne, ale odovzdajte ich predajcovi, ktorý zabezpečí ich správnu likvidáciu.
- 22 - Nožnice na živé ploty požičiavajte len skúseným osobám, ktoré sú oboznámené so správnym používaním stroja. Odovzdajte ďalším užívateľom návod na používanie, aby si ho mohli pred použitím stroja prečítať.
- 23 - V prípade potreby akéhokoľvek ďalšieho objasnenia alebo zásahu sa vždy obráťte na vášho predajcu.
- 24 - Tento návod starostlivo uschovajte a pred každým použitím nožnic ho konzultujte.

Slovenščina

## VARNOSTNA OPOZORILA

**⚠ OPOZORILO -** Ob pravilni uporabi je obrezovalnik žive meje enostavno za uporabo in učinkovito orodje. Ob nepravilni ali neprevidni uporabi lahko postane nevarno orodje. TA NAPRAVA LAHKO POVZROČI HUDE POŠKODBE. Za prijetno in varno delo vedno strogo upoštevajte naslednja in vsa druga varnostna navodila, navedena v tem priročniku.

**⚠ POZOR: Naprava za vžig motorja povzroča zelo šibko elektromagnetno polje. To elektromagnetno polje lahko moti delovanje nekaterih srčnih spodbujevalnikov. Za zmanjšanje tveganja za nastanek hudih zdravstvenih posledic ali smrti morajo osebe, ki imajo vgrajen srčni spodbujevalnik, pred uporabo stroja prositi za nasvet svojega osebnega zdravnika in proizvajalca srčnega spodbujevalnika.**

**⚠ POZOR! -** Predpisi, veljavni v posameznih državah, lahko omejijo uporabo stroja.

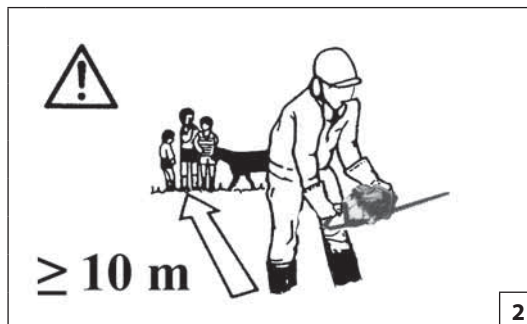
- 1 - Ne uporabljajte stroja, če se pred tem niste poučili o posebnostih njegove uporabe. Uporabnik brez izkušenj mora pred uporabo na poljedelski površini opraviti ustrezne vaje.
- 2 - Obrezovalnik žive meje smejo uporabljati le fi zično sposobne odrasle osebe, ki poznajo navodila za uporabo. Ne dovolite, da bi obrezovalnik žive meje uporabljali otroci.
- 3 - Obrezovalnika žive meje ne uporabljajte, če ste utrujeni, če ste pili alkoholne pijače ali vzeli droge oz. zdravila (slika 1).
- 4 - Nikoli med uporabo ne nosite šalov, verižic ali česarkoli, kar bi se lahko zapletlo v napravo ali rezilo. Nosite tesno oprijeta zaščitna oblačila (glejte strani 10-11).
- 5 - Nosite zaščitno neдрsečo obutev, rokavice, očala in zaščitno sluha (glejte strani 10-11).
- 6 - Nikoli ne dovolite, da bi opazovalci med zagonom ali delom z obrezovalnikom stali na področju dela (slika 2).
- 7 - Nikoli ne začnite z delom dokler niste očistili področja dela. Ne uporabljajte žage v bližini električne napeljave.
- 8 - Obrezujte le, če imate stabilno in varno stojišče (slika 3).
- 9 - Obrezovalnik uporabljajte le v dobro zračenih prostorih, ne uporabljajte ga v eksplozivni ali vnetljivi atmosferi ali zaprtih prostorih (slika 4).
- 10 - Ob delujočem motorju se nikoli ne dotikajte rezila in ne poskušajte obrezovalnika servisirati.
- 11 - Vse etikete z oznakami nevarnosti in varnostnimi navodili naj bodo brezhibne. V primeru poškodbe ali obrabe etiket, jih nemudoma zamenjajte (glejte str. 4).



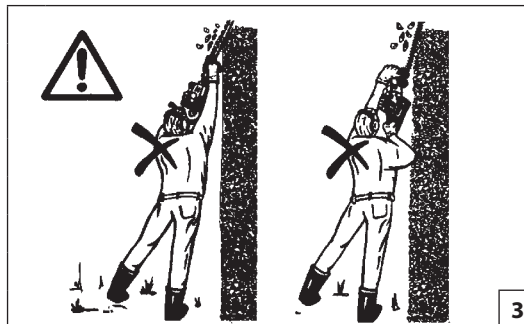
Slovenščina	Svenska	
VARNOSTNA OPOZORILA	SÄKERHETSREGLER	
<p>12 - Stroja ne uporabljajte za drugačne namene od tistih, ki so navedeni v priročniku (glejte str. 24).</p> <p>13 - Ne puščajte stroja s prižganim motorjem brez nadzora.</p> <p>14 - Vedno spoštujte navodila proizvajalca v zvezi z vzdrževalnimi posegi.</p> <p>15 - Napriključnogredstrojajeprepovedanonamestitikaterikolidelovni pripomoček, ki ga ni dobavil proizvajalec.</p> <p>16 - Pred vsako uporabo obrezovalnika se prepričajte, da vsi njegovi varnostni in drugi deli delujejo.</p> <p>17 - Nikoline uporabljajte poškodovanega, spremenjenega ali nepravilno popravljenega ali sestavljenega obrezovalnika. Ne odstranjujte, ne poškodujte in ne odklapljajte nobene od varnostnih naprav. Uporabljajte samo rezila tistih dolžin, ki so navedene v tabeli (glejte strani 34).</p> <p>18 - Sami izvajajte samo rutinske vzdrževalne posege. Pokličite samo specializirane in pooblaščenec serviserje. Vedno spoštujte navodila proizvajalca v zvezi z vzdrževalnimi posegi.</p> <p>19 - V nevarni situaciji takoj sprostite ročico plina.</p> <p>20 - Ne pozabite, da ste kot lastnik stroja oziroma njegov uporabnik odgovorni za delovne nezgode ali poškodbe, ki bi jih utrpeli tretje osebe ali njihovo imetje.</p> <p>21 - Če vaš obrezovalnik nivoje uporaben, ga odstranite na zaokoleprijazen način - predajte ga vašemu lokalnemu trgovcu, ki bo poskrbel za pravilno odstranitev.</p> <p>22 - Vaš obrezovalnik posodite le usposobljenim uporabnikom, ki poznajo njegovo delovanje in pravilno uporabo. Drugim uporabnikom dajte priročnik z navodili za uporabo. Naj ga preberejo pred uporabo obrezovalnika.</p> <p>23 - Vse servisiranje obrezovalnika, ki ni navedeno v tem priročniku, naj izvaja le strokovno usposobljeno osebo.</p> <p>24 - Ta priročnik imejte vedno pri roki in ga pred vsako uporabo orodja preglejte.</p>	<p><b>⚠️ WARNING - Om häcksaxen används på korrekt sätt är den ett snabbt, bekvämt och effektivt arbetsredskap. Om den däremot används på felaktigt sätt eller utan erforderlig försiktighet kan den bli ett farligt redskap. MASKINEN KAN ORSAKA ALLVARLIGA SKADOR. Följ noggrant säkerhetsreglerna nedan och i resten av handboken så att ditt arbete alltid kan ske på tillfredsställande och säkert sätt.</b></p> <p><b>⚠️ WARNING: Tändningssystemet på din enhet, producerar ett elektromagnetiskt fält med mycket låg intensitet. Detta fält kan störa vissa pacemakers. För att minska risken för allvarliga eller dödliga skador, ska personer med pacemaker rådfråga sin läkare och tillverkaren av pacemakern innan de använder den här maskinen.</b></p> <p><b>⚠️ WARNING! – Nationella förordningar kan begränsa användningen av maskinen.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 - Använd inte maskinen förrän du har skaffat dig information om hur maskinen ska användas. Operatören ska vid första användningen öva sig innan den används på fältet.</li> <li>2 - Häcksaxen får endast användas av vuxna personer som känner till reglerna för hur häcksaxen skall användas och har god kondition och hälsa. Låt inte barn använda häcksaxen.</li> <li>3 - Använd inte häcksaxen när du är trött eller efter att ha intagit alkohol, droger eller medicin (Fig. 1).</li> <li>4 - Bär aldrig halsdukar, armband eller annat som kan fastna i maskinen eller i knivarna. Bär alltid åtsittande kläder med sågskydd (se sid. 10-11).</li> <li>5 - Bär skor med halskydd, skyddshandskar, skyddsglasögon och hörselskydd (se sid. 10-11).</li> <li>6 - Låt inga andra personer vistas i området runt häcksaxen när du startar eller använder den (Fig. 2).</li> <li>7 - Börja inte klippa förrän du har röjt och gjort rent i arbetsområdet. Använd inte häcksaxen i närheten av elektriska kablar.</li> <li>8 - Se till att du står stabilt och säkert när du använder häcksaxen, speciellt när du står på en stege eller en pall (Fig. 3).</li> <li>9 - Använd endast häcksaxen på väl ventilerade platser. Använd den inte där risk för explosion eller antändning föreligger eller i stängda utrymmen (Fig. 4).</li> <li>10 - Vidrör inte knivarna och gör inget underhåll när motorn är på.</li> <li>11 - Se till att alla etiketter med varnings- och säkerhetsymboler är i perfekt skick. Om etiketterna skadas eller blir oläsbara måste de omedelbart bytas ut (se sid. 4).</li> </ol>	<p>12 - Använd inte maskinen för annat bruk än det som anges i manualen (se sid. 24).</p> <p>13 - Lämna inte maskinen med motorn igång.</p> <p>14 - Följ alltid våra instruktioner i samband med underhåll.</p> <p>15 - Det är förbjudet att ta bort eller ändra anordningarna på maskinens kraftuttag annat än den som levererats av tillverkaren.</p> <p>16 - Kontrollera häcksaxen varje dag för att vara säker på att säkerhetsanordningar och andra anordningar är funktionsdugliga.</p> <p>17 - Arbeta inte med en häcksax som är skadad, dåligt reparerad, fel monterad eller godtyckligt justerad. Ta inte bort någon säkerhetsanordning och se till att inga säkerhetsanordningar skadas eller blir överksamma. Använd endast knivar som har den längd som specificeras i tabellen (se sid. 34).</p> <p>18 - Gör aldrig på egen hand ingrepp eller reparationer som inte ingår i det normala underhållet. Vänd dig alltid till en specialiserad och auktoriserad serviceverkstad. Följ alltid våra instruktioner i samband med underhåll.</p> <p>19 - Släpp genast gasspaken om en nödsituation uppstår.</p> <p>20 - Kom ihåg att ägaren eller operatören är ansvarig för olyckor eller risker som åsamkas tredje part eller deras egendom.</p> <p>21 - Lämna in häcksaxen till återförsäljaren när den skall skrotas. Kasta den inte i naturen. Återförsäljaren tar hand om häcksaxen på korrekt sätt.</p> <p>22 - Låt endast personer som har fackkunskap och kännedom om maskinens funktion och användning få använda eller låna häcksaxen. Ge handboken med bruksanvisningar till personer som skall använda maskinen. Handboken skall läsas innan arbetet påbörjas.</p> <p>23 - Vänd dig alltid till återförsäljaren för klargöranden och viktiga reparationer.</p> <p>24 - Förvara denna handbok med omsorg och läs den före varje användning av maskinen.</p>



1



2



3



4

Hrvatski

## SIGURNOSNI PROPISI

**⚠ PAŽNJA -** Ako se pravilno koristi, ovaj rezač živice predstavlja brz, praktičan i djelotvoran radni alat; ako se, naprotiv, koristi nepravilno, odnosno bez preduzimanja potrebnih mjera opreznosti, može predstavljati opasnost. OVAJ STROJ MOŽE PROUZROČITI TEŠKE POVREDE. Radite uvijek na siguran način i sa zadovoljstvom ako pažljivo slijedite dole navedene sigurnosne propise, kao i one koje ćete naći dalje u uputstvima.

**⚠ PAŽNJA:** Sustav za paljenje vašeg uređaja proizvodi elektromagnetsko polje vrlo niskog intenziteta. Topolje može utjecati na pojedine pacemakere. Radi umanjenja opasnosti od teških ili smrtonosnih ozljeda, osobe s pacemakerom bi, prije korištenja ovoga stroja, trebale potražiti savjet od liječnika, kao i od proizvođača pacemakera.

**⚠ PAŽNJA!** – Državni propisi mogu ograničavati uporabu stroja.

- 1 - Nemojte koristiti stroj ako niste na specifičan način upućeni u njegovu uporabu. Neiskusni rukovatelj se mora uvježbati prije korištenja na radnom području.
- 2 - Rezač živice smiju upotrebljavati samo odrasle osobe koje su radno sposobne i upoznate s propisima za korištenje. Ne dozvoljavajte da rezač živice koriste djeca.
- 3 - Nemojte upotrebljavati rezač živice ako ste fizički premoreni, odnosno pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova (sl. 1).
- 4 - Nemojte nositi šalove, narukvice ili drugo što bi moglo lako zapeti za dijelove stroja ili za nož. Oblačite pripijenu odjeću koja vas ujedno zaštićuje od povreda (vidi str. 10-11).
- 5 - Obucite zaštitne cipele protiv klizanja, rukavice, naočale i slušalice (vidi str. 10-11).
- 6 - Nemojte dozvoliti drugim osobama, a naročito djeci, da se zadržavaju u radnom djelokrugu rezača živice prilikom uključivanja ni tijekom rezanja (sl. 2).
- 7 - Nemojte pristupiti rezanju dok radni djelokrug nije potpuno slobodan od raznih zapreka. Nemojte rezati u blizini električnih kabela.
- 8 - Kad režete pazite da vaš položaj bude uvijek siguran i stabilan, a naročito u blizini ljestvica i stolaca (sl. 3).
- 9 - Upotrebljavajte rezač živice samo na dobro prozračenim mjestima, nipošto u eksplozivnoj ili zapaljivoj okolini ili u zatvorenim prostorijama (sl. 4).
- 10 - Nemojte dirati nož i izvršavati radove na održavanju ako je motor upaljen.

- 11 - Pazite da su sve naljepnice sa znakovima opasnosti i sigurnosti u savršenom stanju. U slučaju oštećenja ili propadanja treba ih odmah zamijeniti (vidi str. 4).
- 12 - Nemojte koristiti uređaj u svrhe drugačije od onih navedenih u priručniku (vidi str. 25).
- 13 - Ne ostavljajte stroj s upaljenim motorom.
- 14 - Slijedite uvijek savjete koje vam propisujemo za radove na održavanju.
- 15 - Zabranjeno je na prijenosnik snage stroja priključivati bilo kakav uređaj kojeg nije dostavio proizvođač.
- 16 - Svakodnevno kontrolirajte rezač živice kako biste bili sigurni da svi sigurnosni i ostali sustavi pravilno rade.
- 17 - Nemojte upotrebljavati rezač živice koji je oštećen, nepravilno popravljen, nepravilno montiran ili prepravljeno. Nemojte skidati, oštećivati ili onemogućiti rad bilo kojeg sigurnosnog sistema. Upotrebljavajte samo noževe dužina navedenih u tablici (vidi str. 34).
- 18 - Nemojte izvoditi sami zahvate ili popravke na rezaču živice koji ne spadaju pod normalne radove održavanja. Obavezno se obratite ovlaštenim i specijaliziranim radionicama. Slijedite uvijek savjete koje vam propisujemo za radove na održavanju.
- 19 - U izvanrednom slučaju odmah otpustite polugu gasa.
- 20 - Zapamtite da je vlasnik ili rukovatelj odgovoran za nesreću ili opasnost koju pretrpe treće osobe ili koja je nanešena njihovom vlasništvu.
- 21 - Ako smatrate da je radni vijek rezača živice okončan, nemojte ostavljati stroj u okolišu već ga vratite ovlaštenom prodajnom mjestu koje će se pobrinuti za propisno odlaganje.
- 22 - Izručite ili posudite rezač živice samo iskusnim osobama koje su upoznate s radom i pravilnom upotrebom stroja. Zajedno s rezačem živice izručite i uputstva za korištenje koja se obvezno čitaju prije pristupanja radu.
- 23 - Obratite se svaki put vašem prodajnom mjestu za bilo koje razjašnjenje ili važniji zahvat.
- 24 - Pažljivo čuvajte ova uputstva i konzultirajte ih prije svakog korištenja rezača živice.



--

--

--

--

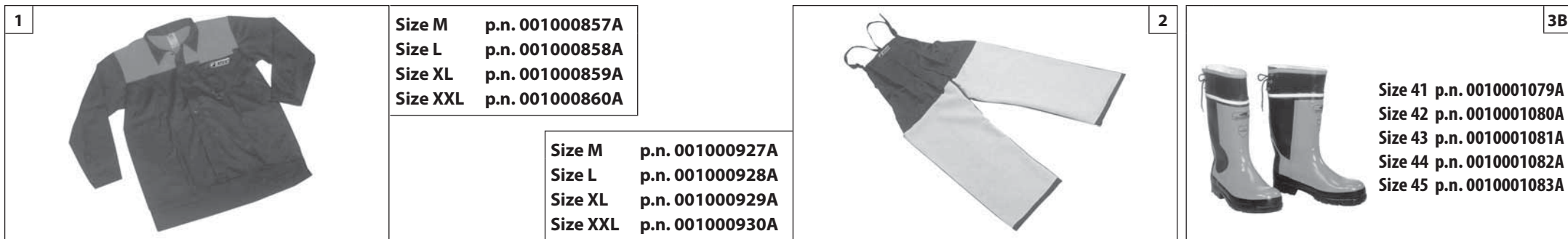
--	--

--	--

--

--

--



Slovensky	Slovenščina	Svenska
<p style="text-align: center;"><b>OCHRANNÝ BEZPEČNOSTNÝ ODEV</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>VARNOSTNA ZAŠČITNA OBLAČILA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>SKYDDSKLÄDER</b></p>
<p><b>⚠ Pri práci s nožnicami na živé ploty vždy používajte homologovaný bezpečnostný ochranný odev.</b> Použitím ochranného odevu sa neodstráni nebezpečenstvo úrazu, ale v prípade nehody zníži jeho dôsledky. Pri výbere vhodného odevu si nechajte poradiť svojím predajcom.</p> <p>Odev musí byť vhodný pre prácu a pohodlný. Noste priliehavý ochranný odev. <b>Ideálny pracovný odev je kabát (Obr. 1) a pracovné nohavice (Obr. 2) Efcó.</b> Nenoste odevy, šály, kravaty alebo prívesky, ktoré by sa mohli zachytiť v kroví. Ak máte dlhé vlasy, zopnite ich a zakryte ich (napr. šatkou alebo baretkou alebo prilbou, atď.)</p> <p><b>Noste ochranné topánky vybavené protišmykovou podrážkou a ocelovými špičkami (Obr. 3).</b></p> <p><b>Používajte ochranné okuliare alebo štít (Obr. 4-5)!</b></p> <p><b>Používajte chrániče proti hluku, napr. slúchadlá (Obr. 6) alebo ušné tampóny.</b> Používanie pomôcok na ochranu sluchu vyžaduje väčšiu pozornosť a opatrnosť, pretože pracovník vníma výstražné zvukové signály (krik, zvukové výstrahy a pod.) horšie.</p> <p><b>Používajte rukavice (Obr. 7), ktoré umožňujú maximálne pohltenie vibrácií.</b></p> <p><b>Efcó ponúka kompletný sortiment bezpečnostných vybavení.</b></p>	<p><b>⚠ Pri delu z obrezovalnikom vedno nosite odobrena zaščitna oblačila.</b> Uporaba zaščitnih oblačil ne preprečuje tveganja poškodb, vendar pa v primeru nesreče zmanjšuje obseg poškodb. Zaupajte vašemu dobavitelju, da bo izbral za vas primerno opremo.</p> <p>Oblačilo ne sme ovirati in mora biti delu primerno. Nosite oprijeta zaščitna oblačila. <b>Efcó zaščitni suknjiči (slika 1) in hlače (slika 2) so idealni.</b> Ne nosite oblek, šalov, kravat ali verižic, ki bi se lahko zapletle v vejice. Zvijte in pokrijte dolge lase (npr. z ruto, kapo, zaščitno čelado, ipd.)</p> <p><b>Zaščitni čevlji z nedrsečim podplatom in neprebojnim varnostnim vložkom (slika 3).</b></p> <p><b>Nosite zaščitna očala ali ščitnik za obraz (sliki 4-5)!</b></p> <p><b>Uporablajte zaščito proti hrupu; npr. zaščitne slušnice (slika 6) ali čepke.</b> Uporaba zaščite sluha zahteva več pozornosti in previdnosti pri delu, saj je omejena tudi sposobnost sprejemanja zvočnih opozoril na nevarnost (kricanje, alarmi, ipd.).</p> <p><b>Nosite rokavice (slika 7), ki omogočajo največjo absorbcijo vibracij.</b></p> <p><b>Efcó ponuja kompleten izbor varnostne opreme.</b></p>	<p><b>⚠ Bär alltid godkända skyddskläder när du arbetar med häcksaxen.</b> Att bära skyddskläder eliminerar inte risken för personskador, men reducerar eff ekterna av skadorna i samband med olyckor. Vänd dig till återförsäljaren för att få råd om lämplig klädsel.</p> <p>Kläderna skall passa bra och inte vara till besvär. Bär åtsittande skyddskläder. <b>Jacka (Fig. 1) och arbetsbyxor (Fig. 2) med skydd från Efcó är det idealiska.</b> Bär inte kläder, skor, slips eller smycken som kan fastna i buskar eller sly. Sätt upp långt hår och skydda håret med exempelvis en schal, en mössa eller en hjälm.</p> <p><b>Bär skyddsskor med halkskyddande sulor och stålspetsar (Fig. 3).</b></p> <p><b>Bär skyddsglasögon eller skyddsskärm (Fig. 4-5)!</b></p> <p><b>Bär bullerskydd, till exempel hörlurar (Fig. 6) eller öronproppar.</b> När bullerskydd används krävs större uppmärksamhet och försiktighet eftersom det blir svårare att uppfatta ljud- och varningssignaler, som skrik, larmsignaler, osv.</p> <p><b>Bär handskar (Fig. 7) som ger maximal absorbering av vibrationerna.</b></p> <p><b>Efcó har ett komplett utbud av säkerhetsutrustning.</b></p>



p.n. 001001142



p.n. 001001326R

4



p.n. 001000939A



p.n. 001000940A

5



p.n. 001000835

6



Size M p.n. 3255005  
 Size M p.n. 3255006  
 Size L p.n. 3255007  
 Size XL p.n. 3255008  
 Size XXL p.n. 3255009

7

Hrvatski

## ZAŠTITNA ODJEĆA ZA VAŠU SIGURNOST

**⚠ Kad koristite rezač živice, iz sigurnosnih razloga uvijek nosite zaštitnu homologiranu odjeću.** Nošenje zaštitne odjeće neće ukloniti opasnost od povrede, ali će smanjiti štetne posljedice u slučaju nesreće. Posavjetujte se s vašim prodavačem o izboru odgovarajuće odjeće.

Odjeća mora biti pogodna i ne smije smetati. Nosite pripijenu odjeću koja vas ujedno zaštićuje od povreda. **Kaputić (sl. 1) i radne hlače s prsnim dijelom i naramenicama (sl. 2) Efco su idealni.** Nemojte nositi odjeću, šalove, kravate ili ogrlice koji bi se mogli zaplesti u grmlje. Dugu kosu trebate skupiti i zaštititi (npr. maramom, beretkom, kacigom, itd.).

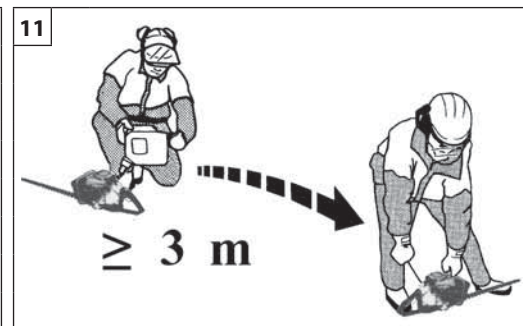
**Obujte zaštitne cipele s neklizajućim potplatima i čeličnim kapticama (sl. 3).**

**Stavite zaštitne naočale ili vizir (sl. 4-5)!**

**Zaštitite se od buke, na primjer zaštitnim slušalicama (sl. 6) ili čepovima.** Uporaba zaštite za sluh zahtijeva veću pozornost i opreznost, pošto je zamjećivanje zvučnih signala opasnosti (povika, alarma, itd.) ograničeno.

**Stavite rukavice (sl. 7) koje će omogućiti maksimalno apsorpiranje vibracije.**

**Efco nudi kompletan izbor zaštitne opreme.**



Slovensky

Slovenščina

Svenska

## ŠTARTOVANIE

## ZAGON

## START

### PALIVO

**⚠ POZOR: benzín je mimoriadne horľavé palivo. Pri manipulácii s benzínom alebo zmesou palív dávajte veľký pozor. V blízkosti paliva ani vyžínača nefajčte ani sa k nim nepribližujte s otvoreným plameňom (Obr. 9).**

- Aby sa znížilo nebezpečenstvo požiaru a popálenia sa, s palivom zaobchádzajte opatrne. Je veľmi horľavé.
- Palivo premiešajte a naplňte ním nádobu vhodnú na uchovávanie paliva (obr.10).
- Palivo miešajte vonku, mimo dosahu iskier alebo plameňov.
- Pred dopĺňaním paliva stroj položte na zem.
- Uzáver palivovej nádrže odskrutkujte pomaly, aby sa uvoľnil tlak a zabránilo sa úniku paliva.
- Po doplnení paliva pevne uzatvorte uzáver. Vibrácie by mohli spôsobiť jeho uvoľnenie a únik paliva.
- Palivo uniknuté z jednotky osušte. Presuňte stroj o približne 3 metre od miesta, kde ste dopĺňali palivo, až potom naštartujte motor (obr.11).
- Nikdy a za žiadnych okolností sa nepokúšajte zapáliť uniknuté palivo.
- Počas manipulácie s palivom ani počas prevádzky stroja nefajčte.
- Palivo skladujte na čerstvom, suchom a dobre vetranom mieste.
- Neskladujte palivo na miestach, kde je suché listie, slama, papier a pod.
- Jednotku a palivo uchovávajte na miestach, kde výpary paliva neprídu do kontaktu s iskrami alebo otvoreným plameňom, ohrievačmi vody a kotlami, elektrickými motormi alebo spínačmi, sporákmi a pod.
- Pokiaľ je motor v chode, neotvárajte uzáver palivovej nádrže.
- Palivo nepoužívajte na čistenie.
- Dávajte pozor, aby ste si palivom nezašpinili odev.

### GORIVO

**⚠ POZOR: Bencin je močno vnetljivo gorivo. Pri rokošanju z bencinom ali mešanico goriva bodite izredno previdni. Ne kadite in ne približujte se uplinjaču oziroma stroju z odprtim plamenom ali ognjem (slika 9).**

- Za zmanjšanje tveganja požara in opeklin vselej ravnajte z gorivom z vso potrebno previdnostjo. Gorivo je izredno močno vnetljivo.
- Gorivo mešajte in shranjujte v posodi, ki je odobrena za točenje goriva (slika 10).
- Gorivo mešajte na prostem, na mestu, kjer ni nevarnosti isker ali plamenov.
- Postavite pršilnik na tla, ugasnite motor in počakajte, da se ohladi, preden začnete nalivati gorivo.
- Pokrovček goriva odpirajte počasi, tako da se nadtlak sprosti in da se prepreči uhajanje goriva.
- Po končanem dolivanju goriva dobro privijte pokrovček posode za gorivo. Tresljaji lahko povzročijo odvitje pokrovčka in uhajanje goriva.
- Obrišite gorivo, ki je izteklo iz stroja. Preden začnete zaganjati motor, premaknite pršilnik za 3 metre proč od mesta, na katerem ste nalivali gorivo (slika 11).
- Nikdar in v nobenem primeru ne poskušajte prižgati iztekelega goriva.
- Pri točenju goriva in med delovanjem stroja ne kadite.
- Shranjujte gorivo na hladnem, suhem in dobro zračenem mestu.
- Ne shranjujte goriva na krajih, kjer je suho listje, slama, papir itd.
- Shranjujte pršilnik in gorivo na takšnih mestih, kjer hlapi goriva ne morejo priti v stik z iskrami ali odprtim plamenom, kotlom centralne kurjave, elektromotorji ali električnimi stikali, pečmi itd.
- Medtem ko motor teče, ne snemajte pokrovčka s posode za gorivo.
- Ne uporabljajte goriva kot čistilnega sredstva.
- Pazite, da goriva ne polijete po svojih oblačilih.

### BRÄNSLE

**⚠ VARNING: bensin är ett extremt lättantändligt bränsle. Använd yttersta försiktighet när du hanterar bensin eller en bränsleblandning. Rök inte och för inte eld eller lågor i närheten av bränslet eller maskinen (Fig. 9).**

- För att minska risken för eldsvårda och att bränna sig, hantera bränslet med omsorg. Det är mycket lättantändligt.
- Skaka och fyll bränslet i en behållare som är godkänd för bränslet (Fig.10).
- Blanda bränslet utomhus där det inte finns några gnistor eller lågor.
- Placera den på marken, stäng av motorn och låt den kylas av innan du tankar.
- Lossa tanklocket försiktigt för att släppa ut trycket och undvika bränslepill.
- Skruva åt tanklocket ordentligt efter tankningen. Vibrationerna kan orsaka att tanklocket lossnar och att bränsle läcker ut.
- Torka upp bränslet som har läckt ut från enheten. Flytta maskinen 3 meter från tankningsplatsen innan du startar motorn (Fig.11).
- Försök under inga omständigheter att bränna upp bränsle som har läckt ut.
- Rök inte under hanteringen av bränslet eller under funktionen av maskinen.
- Lagra bränslet på en sval, torr och väl ventilerad plats.
- Lagra inte bränslet på platser mer torra blad, halm, papper etc.
- Förvara enheten och bränslet på platser där bränsleångorna inte kommer i kontakt med gnistor eller öppen eld, vattenkokare för uppvärmning, elektriska motorer eller brytare, ugnar, etc.
- Ta inte av tanklocket när motorn är igång.
- Använd inte bränsle för rengöringsändamål.
- Se till att inte spillas bränsle på dina kläder.

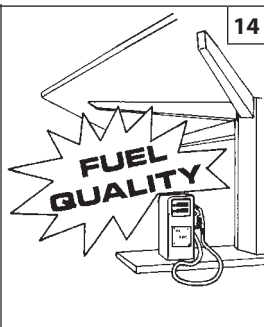
--	--	--	--

Hrvatski		
POKRETANJE		
<p><b>GORIVO</b></p> <p><b>⚠ PAŽNJA: benzin je krajnje zapaljivo gorivo. Budite krajnje oprezni prilikom rukovanja benzinom ili mješavinom goriva. Nemojte pušiti niti približavati vatru ili plamen gorivu ni stroju (sl. 9).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kako biste smanjili opasnost od izbijanja požara ili od zadobivanja opekline, gorivom rukujte pažljivo. Ono je vrlo zapaljivo.</li> <li>• Protresite i stavite gorivo u posudu namijenjenu za njegovo držanje (sl.10).</li> <li>• Promiješajte gorivo na otvorenom, gdje nema iskri ili plamena.</li> <li>• Namjestite na tlo, zaustavite motor i ostavite da se ohladi prije nego što ćete nadoliti gorivo.</li> <li>• Polako odvijte poklopac za gorivo kako bi se otpustio unutrašnji tlak i da biste izbjegli istjecanje goriva.</li> <li>• Poslije nalijevanja, čvrsto pritegnite poklopac goriva. Trešnja može biti uzrokom odvijanja poklopca te istjecanja goriva.</li> <li>• Posušite gorivo koje je isteklo iz uređaja. Prije pokretanja motora, stroj premjestite na 3 metra udaljenosti od mjesta na kojem ste nalijevali gorivo (sl.11).</li> <li>• Nemojte nikada i ni u kojim uvjetima pokušavati zapaliti gorivo koje je isteklo.</li> <li>• Nemojte pušiti za vrijeme rukovanja gorivom ili dok stroj radi.</li> <li>• Gorivo skladištite na svježem, suhom i dobro prozračenom mjestu.</li> <li>• Nemojte skladištiti gorivo na mjestima gdje ima suhog lišća, slame, papira, itd.</li> <li>• Uređaj i gorivo pohranjujte na mjestima gdje isparenja goriva neće moći doći u doticaj s iskrama ili otvorenim plamenom, grijačima vode za grijanje, električnim motorima ili prekidačima, pećnicama, itd.</li> <li>• Dok je motor u pogonu, nemojte skidati poklopac sa spremnika goriva.</li> <li>• Ne koristite gorivo kao sredstvo za čišćenje.</li> <li>• Pazite da ne prolijete gorivo po vlastitoj odjeći.</li> </ul>		





13



14

BENZÍN - BENCIN BENSIN - BENZIN	OLIE - OLJE - OLJA - ULJE			
	2% - 50:1		4% - 25:1	
ℓ	ℓ	(cm <sup>3</sup> )	ℓ	(cm <sup>3</sup> )
1	0,02	(20)	0,04	(40)
5	0,10	(100)	0,20	(200)
10	0,20	(200)	0,40	(400)
15	0,30	(300)	0,60	(600)
20	0,40	(400)	0,80	(800)
25	0,50	(500)	1,00	(1000)

15



16

Slovensky

Slovenščina

Svenska

## ŠARTOVANIE

## ZAGON

## START

## PALIVO

Tento stroj je poháňaný dvojtaktným motorom a vyžaduje prípravu zmesi benzínu a oleja pre 2-taktné motory. Pripravte zmes bezolovnatého benzínu a oleja pre dvojtaktné motory v čistej nádobe, ktorá je vhodná na uchovávanie benzínu (obr.13).

**ODPORUČANÉ PALIVO:** TENTO MOTOR JE SCHVÁLENÝ NA NAPÁJANIE BEZOLOVNATÝM 89 OKTÁNOVÝM BENZÍNOM PRE MOTOROVÉ VOZIDLÁ ((R + M) / 2) ALEBO S VYŠŠÍM OKTÁNOVÝM ČÍSLOM (Obr.14).

Zmiešajte olej pre dvojtaktné motory s benzínom podľa pokynov na obale. Odporúčame vám používať olej pre 2-taktné motory Efco v pomere **2% (1:50)**, vyvinutý špeciálne pre všetky dvojtaktné motory chladené vzduchom Efco. Správne pomery zmesi olej/palivo uvedené v schéme (obr.15) sa vzťahujú na motorový olej Efco **PROSINT 2** a **EUROSINT 2** (obr. 16) alebo na rovnocenný kvalitný olej (**špecifikácie JASO FD alebo ISO L-EGD**). Keď špecifikácie oleja **NIE SÚ** rovnocenné alebo nie sú známe, použite zmes v pomere **4% (1:25)**.

**⚠ UPOZORNENIE: NEPOUŽÍVAJTE OLEJ PRE MOTOROVÉ VOZIDLÁ ANI PRE 2-TAKTNÉ LODNÉ MOTORY.**

**⚠ UPOZORNENIE:**  
- Kupujte iba také množstvo paliva, ktoré spotrebujete; nekupujte viac, ako spotrebujete počas jedného alebo dvoch mesiacov;  
- Benzín uchováajte v hermeticky uzavretej nádrži, na čerstvom a suchom mieste.

**⚠ UPOZORNENIE - Pri príprave zmesi nikdy nepoužívajte palivo s obsahom etanolu vyšším ako 10 %; môže sa použiť gasohol (zmes benzínu a etanolu) s percentuálnym obsahom etanolu do 10 % alebo palivo E10.**

**POZNÁMKA -** Pripravujte vždy iba také množstvo zmesi, ktoré potrebujete, nenechávajte palivo dlho v nádrži alebo v kanistri. Odporúča sa použitie stabilizačnej látky **Emak ADDITIX 2000** s kódom 001000972, ktorá umožňuje uskladniť palivovú zmes na dobu 30 dní.

## Benzín s obsahom alkylov

**⚠ UPOZORNENIE - Benzín s obsahom alkylov nemá rovnakú hustotu ako normálny benzín. Preto motory nastavené na normálny benzín si môžu vyžadovať odlišné nastavenie skrutky H. Pri tomto postupe sa musíte obrátiť na autorizované servisné stredisko.**

## DOPŔNANIE PALIVA (Obr.19)

Pred doplnením zmesi bandaskou potraсте (obr.18).

## POGONSKO GORIVO

Stroj poganja dvotaktni motor, ki kot gorivo uporablja mešanico bencina in olja za 2-taktné motorje. Zmešajte neosvinčeni bencin in olje za dvotaktné motorje v čisti posodi, ki je odobrena za točenje bencina (slika 13).

**PRIPOROČENO GORIVO:** MOTOR JE ATESTIRAN ZA DELOVANJE Z NEOSVINČENIM BENCINOM ZA POGON MOTORNIH VOZIL, KATEREGA OKTANSKO ŠTEVILO JE 89 ((R + M) / 2) ALI VEČ (slika 14).

Olje za 2-taktné motorje zmešajte z bencinom po navodilih na njegovi embalaži.

Priporočamo vam uporabo olja za 2-taktné motorje Efco v razmerju **2% (1:50)**, ki je izdelano posebej za dvotaktné motorje z zračnim hlajenjem Efco.

Pravilno razmerje olja/goriva, navedeno v tabeli (slika 15), velja v primeru uporabe olja za dvotaktné motorje Efco **PROSINT 2** ali **EUROSINT 2** (slika 16) ali enakovrednega visokokakovostnega olja (**po karakteristikah standarda JASO FD oziroma ISO L-EGD**). Kadar karakteristike olja **NISO** enakovredne ali niso znane, pripravite mešanico olja in goriva v razmerju **4% (1:25)**.

**⚠ OPOZORILO: NE UPORABLJAJTE OLJA ZA MOTORNÁ VOZILA OZIROMA OLJA ZA 2-TAKTNE IZVENKRMNE MOTORJE.**

**⚠ OPOZORILO:**  
- Kupite samo toliko goriva, kolikor ga potrebujete za svojo uporabo; ne kupite ga več, kot ga boste porabili v enem ali dveh mesecih;  
- Bencin shranjujte v hermetično zaprti posodi, na hladnem in suhem mestu.

**⚠ OPOZORILO - Pri pripravi mešanice nikdar ne uporabljajte goriva z več kot 10 % etanola; dovoljena je uporaba gasohola (mešanice bencina in etanola) z do 10 % vsebnostjo etanola ali goriva E10.**

**OPOMBA -** Pripravite samo toliko mešanice, kolikor jo potrebujete za takojšnje uporabo; ne puščajte goriva v rezervoarju ali v posodi daljši čas. Priporočamo uporabo stabilizatorja za gorivo **Emak ADDITIX 2000** - kat. št. 001000972, s katerim mešanica ohrani kakovost 30 dni.

## Alkilirani bencin

**⚠ OPOZORILO - Alkilirani bencin nima enake gostote kakor navadni bencin. Zato je pri motorjih, ki so nastavljeni za uporabo navadnega bencina, potrebna drugačna nastavitve vijaka H. Za ta poseg se morate obrniti na pooblašeni servis.**

## POLNJENJE REZERVOARJA (slika 19)

Preden nalijete gorivo v rezervoar, pretresite ročko z mešanico (slika 18).

## BRÄNSLE

Denna produkt drivs med en 2-taktsmotor och kräver en förblandning av bensin och olja för 2-taktsmotorer. Förblanda blyfri bensin och olja för tvåtaktsmotorer i ren behållare godkänd för bensin (Fig.13).

**REKOMMENDERAT BRÄNSLE:** DENNA MOTOR HAR CERTIFIERATS FÖR ATT FUNGERA MED BLYFRI FORDONSBENSIN MED ETT OKTANTAL 89 ((R + M)/2) ELLER MED ETT HÖGRE OKTANTAL (Fig.14).

Blanda motoroljan för 2-taktsmotorer med bensen genom att följa anvisningarna på förpackningen.

Du rekommenderas att använda olja för 2-taktsmotorer Efco **2% (1:50)** speciellt formulerad för alla luftkylda tvåtaktsmotorer Efco.

De korrekta proportionerna olja/bensin visade i nedanstående tabell (Fig.15) är lämpliga om man använder motorolja Efco **PROSINT 2** och **EUROSINT 2** (Fig.16) eller en likvärdig motorolja av hög kvalitet (**specifikation JASO FD eller specifikation ISO L-EGD**). När oljespecifikationerna **INTE** är likvärdiga eller inte är kända, använd ett **4% (1:25)** blandningsförhållande.

**⚠ FÖRSIKTIGHET: ANVÄND INTE FORDONSOLJA ELLER OLJA FÖR 2-TAKTS UTOMBORDSMOTORER.**

**⚠ FÖRSIKTIGHET:**  
- Köp enbart bensinmängden som är nödvändig för din förbrukning; köp inte mer än vad du använder under en eller två månader;  
- Förvara bensen i en hermetiskt tillsluten behållare på en torr och kall plats.

**⚠ FÖRSIKTIGHET - Använd aldrig bränsle med en etanolhalt över 10 %. Gasohol (en blandning av bensin och etanol) med en etanolhalt upp till 10 % eller E10 bränsle accepteras.**

**ANM. -** Gör bara i ordning så mycket bränsleblandning som krävs för användningen. Lämna inte någon bränsleblandning för länge varken i behållaren eller i tanken. Vi rekommenderar att bränslestabilisatorn **Emak ADDITIX 2000**, artikelnummer 001000972, används om blandningen skall sparas så lång tid som 30 dagar.

## Alkylerad bensin

**⚠ FÖRSIKTIGHET - Alkylerad bensin har inte samma densitet som normal bensin. Det betyder att motorer som ställts in med normal bensin kan kräva en annorlunda inställning av skruven H. Detta måste göras av en auktoriserad serviceverkstad.**

## PÄFYLLNING (Fig.19)

Skaka bränslebehållaren innan du fyller på bränsle (Fig.18).



Hrvatski

## POKRETANJE

### GORIVO

Ovaj se uređaj pokreće pomoću dvotaktnog motora i koristi pripremljenu mješavinu benzina i ulja za dvotaktne motore. Pripremite mješavinu bezolovnog benzina i ulja za dvotaktne motore u čistoj posudi namijenjenoj držanju benzina (sl.13).

**PREPORUČUJE SE GORIVO:** OVAJ JE MOTOR CERTIFICIRAN ZA RAD S BEZOLOVNIM BENZINOM OD 89 OKTANA ZA AUTOMOBILE ( $[R + M] / 2$ ) ILI S VIŠIM OKTANSKIM BROJEM (sl.14).

Shodno uputama na ambalaži, promiješajte ulje za dvotaktne motore s benzinom.

Savjetujemo vam da rabite ulje za dvotaktne motore Efco s **2% (1:50)**, koje je specijalno pripravljeno za sve dvotaktne motore Efco hladene zrakom.

Ispravni omjeri ulja i goriva naznačeni u pregledu (sl.15) pogodni su kod uporabe motornog ulja Efco **PROSINT 2** i **EUROSINT 2** (sl.16) ili drugog istovrijednog, visoko kvalitetnog motornog ulja (po specifikacijama **JASO FD** ili **ISO L-EGD**). Kada specifikacije ulja **NISU** istovrijedne ili su nepoznate, koristite omjer mješavine ulja i goriva od **4% (1:25)**.

**⚠ OPREZ: NE RABITE ULJE ZA MOTORNA VOZILA, NITI ULJE ZA VANBRODSKE DVOTAKTNE MOTORE.**

**⚠ OPREZ:**

- Kupujte isključivo količine goriva koje odgovaraju vašoj potrošnji; ne kupujte ga više od količine koju ćete potrošiti za jedan ili dva mjeseca;
- pohranjujte benzin u hermetički zatvorenoj posudi, na svježem i suhom mjestu.

**⚠ OPREZ - Za mješavinu nemojte nikad koristiti gorivo s postotkom etanola većim od 10%; prihvatljivi su gasohol (mješavina benzina i etanola) s postotkom etanola do 10% ili gorivo E10.**

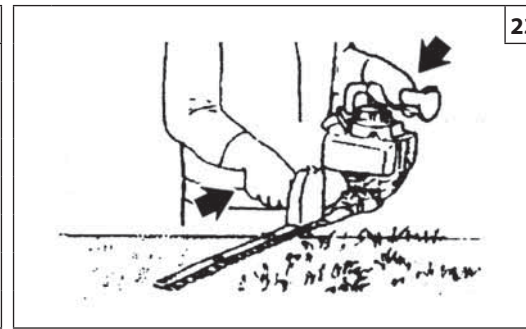
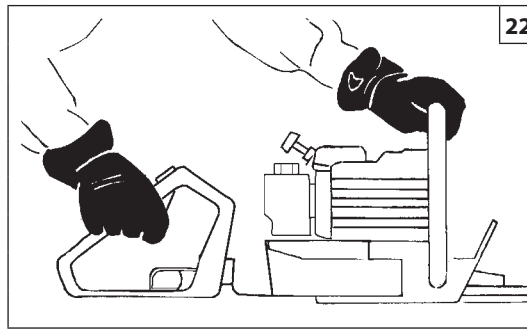
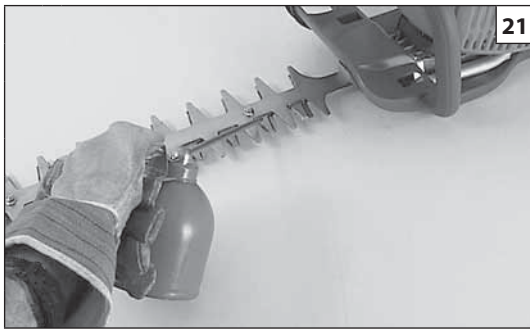
**NAPOMENA** - Pripremite samo količinu mješavine koja vam je potrebna: nemojte je držati dugo vremena u spremniku ili u kanti. Savjetujemo korištenje **Emakovog** stabilizatora goriva **ADDITIX 2000**, šif. 001000972, koji omogućuje očuvanje mješavine u trajanju od 30 dana.

### Alkilatni benzin

**⚠ OPREZ - Alkilatni benzin nije iste gustoće kao i onaj normalni. Stoga motori koji su regulirani normalnim benzinom mogu zahtijevati drugačije podešavanje vijka H. Za vršenje te radnje trebate se obratiti ovlaštenom servisnom centru.**

### NALIJEVANJE GORIVA (sl.19)

Promiješajte gorivo u kanti prije nego što ga ulijete u spremnik (Slika 18).



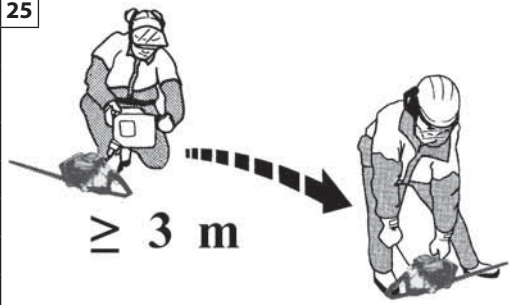
Slovensky	Slovenščina	Svenska
<b>ŠTARTOVANIE</b>	<b>ZAGON</b>	<b>START</b>
<p>Čepele namažite vždy pri naplnení palivovej nádrže (Obr. 21). Správne mazanie čepelí počas práce znižuje ich opotrebovanie na minimum, a tak predlžuje ich životnosť. Do nádrže prilejte doporučené množstvo kvalitného oleja.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>⚠ <b>UPOZORNENIE - Je zakázané používať použitý olej! Vždy používajte biologicky odbúrateľné mazadlo.</b></li> <li>⚠ <b>Pred štartovaním motora sa ubezpečte, či čepele nie sú zablokované a či nie sú v kontakte s cudzím predmetom.</b></li> <li>⚠ <b>S motorom na voľnobehu nesmú byť čepele v pohybe. V opačnom prípade nastavte skrutku voľnobehu. V opačnom prípade kontaktujte Autorizovaného Servisného Strediska, aby vykonala kontrolu a odstránenie problému.</b></li> <li>⚠ <b>Vždy držte krovinores oboma rukami, kým je motor v chode. Pri držaní rukoväte krovinoresu ju pevne obopnite palcom a prstami. Nepoužívajte krovinores držaním jednou rukou. (Obr. 22). TGS 2800 XP: hornú rukoväť vždy uchopte pevne pravou rukou a zadnú rukoväť ľavou rukou (Obr. 23). Skontrolujte, či sú všetky časti tela vzdialené od čepelí a od tlmíča výfuku.</b></li> <li>⚠ <b>Vystavenie sa vibráciám môže spôsobiť poranenia osôb, ktoré trpia problémami s obehom krvi alebo majú problémy nervového pôvodu. Ak spozorujete príznaky ako stĺpnutie, strata citlivosti, zníženie normálnej sily alebo zmeny farby pokožky, obráťte sa na svojho lekára. Tieto príznaky sa zvyčajne prejavujú na prstoch, rukách a zápästiach.</b></li> </ul>	<p>Ob polnjenju posode z gorivom vedno z oljem podmažite rezila (slika 21). Pravilno mazanje rezil med obrezovanjem bistveno zmanjša njihovo obrabo in jim podaljšuje življenjsko dobo. Vedno uporabljajte kvalitetno olje.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>⚠ <b>OPOZORILO - Nikoli ne uporabljajte odpadnega olja. Vselej uporabljajte biološko razgradljivo mazivo.</b></li> <li>⚠ <b>Pred zagonom se prepričajte, da rezili nista zatakneni in njuno gibanje ni ovirano.</b></li> <li>⚠ <b>Poskrbite, da se rezili ne vrtita, ko teče motor v prostem teku. Česevrtita, uporabite vijak za nastavitve prostega teka. V nasprotnem primeru stika pooblaščenim Servisnim Center, da izvede pregled in odpravite težavo.</b></li> <li>⚠ <b>Z delujočim motorjem, obrezovalnik vedno držite z obema rokama. Obrezovalnik grmovja in žive meje trdno držite v rokah, pri čemer s palcem in ostalimi prsti zaobjemite ročaj. Obrezovalnika nikoli ne držite z eno samo roko! (slika. 22). TGS 2800 XP: z desno roko zmeraj dobro primite za sprednji ročaj, z levo pa za zadnji ročaj (slika 23). Prepričajte se, da nobeden od delov vašega telesa ni v bližini rezila ali dušilca izpuha.</b></li> <li>⚠ <b>Izpostavljenost tresljam lahko povzroči poškodbe osebam, ki imajo težave s krvnim obtokom ali živčevjem. Če opazite določene simptome, na primer odrevenelost, pomanjkanje občutljivosti, upad normalne moči ali spremembo v barvi kože, se obrnite po zdravniško pomoč. Ti znaki se ponavadi pojavijo na prstih, dlaneh ali v zapestjih.</b></li> </ul>	<p>Smörjknivarna varje gång du tankar full tank (Fig. 21). Om bladen är korrekt smorda när häcksaxen används reduceras slitaget betydligt, vilket garanterar längre hållbarhet. Använd alltid olja av god kvalitet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>⚠ <b>WARNING - Det är förbjudet att återanvända spillolja! Använd alltid biologiskt nedbrytbart smörjmedel.</b></li> <li>⚠ <b>Innan du startar motorn, kontrollera att knivarna inte är blockerade och att de inte är i kontakt med skräp eller dylikt.</b></li> <li>⚠ <b>När motorn går på lägsta varvtal skall knivarna inte rotera. Justera skruven för tomgångsvarvtal om så skulle vara fallet. Annars kontakta en Auktoriserad Serviceverkstad för att utföra en kontroll och rätta till problemet.</b></li> <li>⚠ <b>Håll alltid häcksaxen med båda händerna när motorn är igång. Använd ett fast grepp med tumme och fingrar som omringar häcksaxens handtag. Använd inte häcksaxen med enbart en hand! (Fig. 22). TGS 2800 XP: håll alltid stadigt i det främre handtaget med höger hand och det bakre med vänster hand (Fig. 23). Kontrollera att alla dina kroppsdelar är på behörigt avstånd från knivarna och från ljuddämparen.</b></li> <li>⚠ <b>Exponeringen av vibrationer kan orsaka skador på personer som lider av blodcirkulations- eller nervösa problem. Kontakta läkare om du upplever fysiska symptom som domningar, bristande känslighet, minskning av normal styrka eller förändringar i hudfärgen. Dessa symptom uppträder oftast i fingrarna, händerna eller handlederna.</b></li> </ul>

--	--	--	--

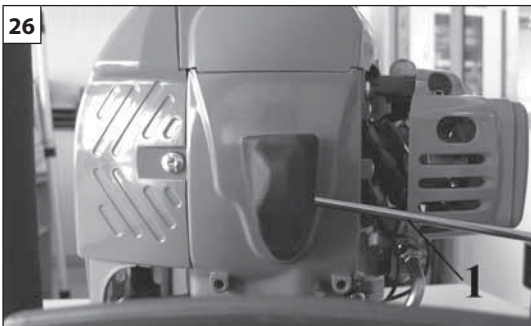
Hrvatski		
POKRETANJE		
<p><b>Podmažite nož svaki put kad punite spremnik goriva (sl. 21).</b> Pravilno podmazivanje noževa u raznim fazama rezanja svodi istrošenost na najmanju moguću mjeru i jamči njihovo dulje trajanje. Upotrebljavajte uvijek ulje visoke kvalitete.</p> <p><b>⚠ NAPOMENA - Zabranjeno je korištenje upotrebljenog ulja! Koristite uvijek biorazgradivo mazivo.</b></p> <p><b>⚠ Prije nego što upalite motor provjerite da nož nije zapriječen i da ne dodiruje nikakav predmet.</b></p> <p><b>⚠ Kad je motor postavljen na minimum, nož ne smije biti u pokretu. U suprotnom, podesite vijak minimuma. Inače kontakt Ovlašteni Servisni Centar da obavlja provjeru i riješili problem.</b></p> <p><b>⚠ Dok je motor upaljen, rezač živice držite stalno s obje ruke. Palcem i prstima čvrsto zahvatite oko drškarezača živice. Nemojte koristiti rezač živice samo jednom rukom! (sl. 22).</b>  <b>TGS 2800 XP: uvijek čvrsto uhvatite prednji rukohvat desnom rukom a onaj stražnji lijevom rukom (sl. 23). Provjerite da su svi dijelovi tijela na dovoljnoj udaljenosti od noža i ispušne cijevi.</b></p> <p><b>⚠ Izlaganje vibracijama može biti štetno za osobe koje imaju problema s krvotokom ili sa živčanim sustavom. Obratite se liječniku ako se pojave tjelesni simptomi kao što su utrnulost, pomanjkanje osjetljivosti, smanjenje normalne snage ili promjena boje kože. Ti simptomi obično se pojavljuju u prstima, šakama ili zapešćima.</b></p>		



25



26



Slovensky

**ŠARTOVANIE**

**⚠ POZOR: dodržiavajte bezpečnostné predpisy o manipulácii s palivom. Pred dopĺňaním paliva vždy vypnite motor. Palivo nikdy nedopĺňajte, keď je stroj alebo motor v činnosti a kým sú horúce. Pred naštartovaním motora sa presuňte aspoň o 3 m od miesta, kde ste dopĺňali palivo (obr.25). NEFAJČTE!**

1. Očistite okolie uzáveru paliva, aby ste predišli znečisteniu nádrže.
2. Uzáver palivovej nádrže uvoľnite pomaly.
3. Opatrne nalejte palivovú zmes do nádrže. Zabráňte rozliatiu.
4. Pred vrátením uzáveru na miesto očistite a skontrolujte tesnenie.
5. Uzáver palivovej nádrže naskrutkujte na miesto, utiahnite. Poutierajte prípadne rozliate palivo.

**⚠ POZOR: skontrolujte, či nedochádza k úniku paliva a, ak k nim dochádza, pred používaním ich odstráňte. Podľa potreby zavolajte servisné stredisko predajcu.**

**Motor je zahltený**

- Prepňte vypínač zapalovania Zap./Vyp. do polohy **STOP**.
- Vsuňte vhodný nástroj pod koncovku sviečky (1, Obr.26).
- Vypáčte koncovku sviečky.
- Sviečku odskrutkujte a osušte.
- Plynovú páčku úplne stlačte.
- Potiahnite štartovacie lanko niekoľkokrát, aby sa vyčistila spaľovacia komora.
- Upevnite sviečku späť a zapojte koncovku sviečky, zatlačte koncovku **pevne** – zmontujte ostatné časti.
- Prepňte vypínač zapalovania Zap./Vyp. do štartovacej polohy **I**.
- Páčku sýtiča nastavte do OTVORENEJ polohy – aj keď je motor studený.
- Teraz naštartujte motor.

Slovenščina

**ZAGON**

**⚠ POZOR: pri rokovanju z gorivom upoštevajte varnostne napotke. Pred polnjenjem goriva vselej ugasnite motor. Nikdar ne dolivajte goriva, kadar motor teče ali kadar je vroč. Pred zagonom motorja se premaknite vsaj 3 m od mesta, na katerem ste natočili gorivo (slika 25). NE KADITE!**

1. Očistite površino okoli pokrovčka za gorivo, da preprečite morebitno onesnaženje goriva.
2. Pokrovček za gorivo odvijajte počasi.
3. Previdno natočite mešanico goriva v posodo za gorivo. Pazite, da goriva ne polijete.
4. Preden znova privijete pokrovček za gorivo, očistite in preglejte tesnilo.
5. Nato takoj privijte pokrovček za gorivo in ga pritegnite z roko. Odstranite morebitne ostanke razlitnega goriva.

**⚠ POZOR: preverite, ali morda kje pušča gorivo, in v takšnem primeru pred začetkom odpravite vzrok puščanja. Po potrebi se obrnite na servisno službo podjetja, kjer ste kupili stroj.**

**Motor je poplavljen**

- Stikalo za vklop premaknite v izklopljen položaj **“STOP”**.
- Vstavite ustrezno orodje v kapo vžigalne svečke (1, Slika 26).
- Odstranite kapo vžigalne svečke.
- Odvijte in posušite vžigalno svečko.
- Na široko odprite dušilno loputo.
- Večkrat potegnite vrstico zaganjalnika, da očistite izgorevalno komoro.
- Ponovno namestite vžigalno svečko in priključite kapo vžigalne svečke; **močno** jo pritisnite navzdol – ponovno sestavite ostale dele.
- Stikalo za vklop prestavite v I, to je položaj za vklop.
- Ročico naprave za hladni zagon prestavite v odprti položaj (”OPEN”) – tudi če je motor hladen.
- Zaženite motor.

Svenska

**START**

**⚠ VARNING: följ säkerhetsanvisningarna för hantering av bränsle. Stäng alltid av motorn innan du tankar. Fyll aldrig på bränsle i en maskin med motor igång eller varm motor. Flytta dig minst 3 meter ifrån platsen där bränslepåfyllningen har utförts innan du startar motorn (fig.25). RÖK INTE!**

1. Rengör ytan runt tanklocket för att undvika föroreningar.
2. Lossa tanklocket försiktigt.
3. Fyll försiktigt i bränsleblandningen i tanken. Undvik spill.
4. Innan du sätter på tanklocket, rengör och kontrollera tätningen.
5. Sätt omgående tillbaka tanklocket och skruva åt det för hand. Avlägsna eventuella bränslespill.

**⚠ VARNING: kontrollera om det finns bränsleläckage och om så är fallet avlägsna dem för användningen. Om nödvändigt, kontakta återförsäljarens kundservice.**

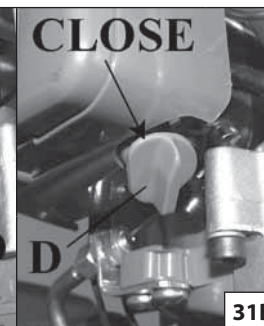
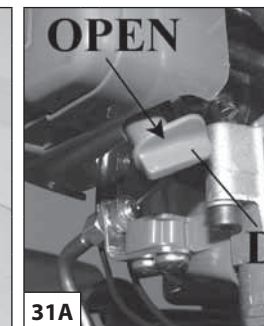
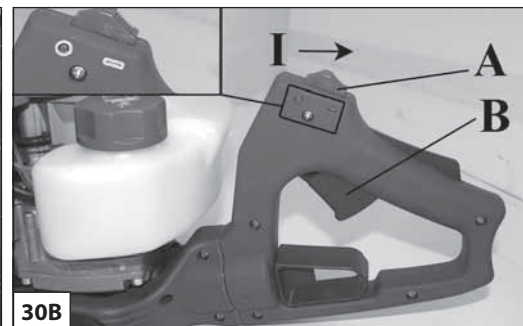
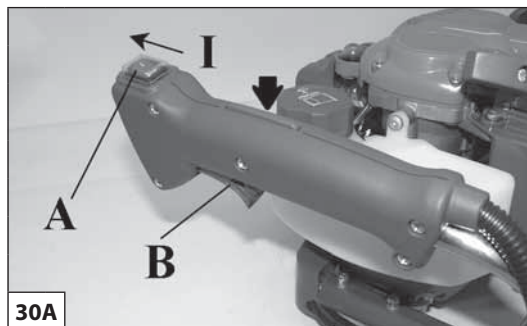
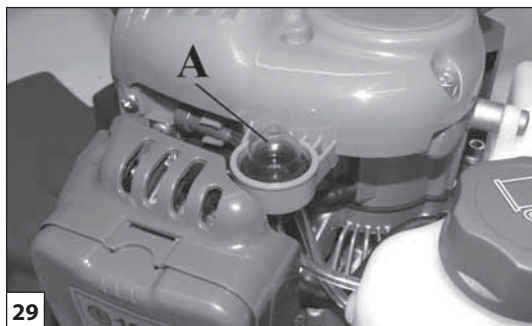
**Motorn är flödad**

- Ställ kontakten on/off på **STOP**.
- För in lämpligt verktyg i tändstiftshylsan (1, bild 26).
- Lossa tändstiftshylsan.
- Skruva av och torka tändstiftet.
- Sätt på fullgas.
- Dra startlinna flera gånger för att rensa brännkammaren.
- Sätt tillbaka tändstiftet och anslut tändstiftshylsan, tryck den nedåt **med kraft** – montera de övriga delarna.
- Ställ kontakten on/off på I, startläge.
- Ställ chokereglaget på OPEN – även om motorn är kall.
- Starta nu motorn.



--	--	--	--

Hrvatski		
<b>POKRETANJE</b>		
<p><b>⚠ PAŽNJA:</b> pri rukovanju gorivom pridržavajte se sigurnosnih naputaka. Prije dolijevanja goriva, uvijek ugasite motor. Nemojte nikad dolijevati gorivo u stroj dok motor radi ili je topao. Prije pokretanja motora, premjestite se barem 3 m od mjesta na kome ste nalijevali gorivo (sl. 25). <b>NEMOJTE PUŠITI!</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Očistite površinu oko poklopca za gorivo kako biste izbjegli njegovo zagađivanje.</li> <li>Polako odvijte poklopac za gorivo.</li> <li>Pažljivo ulijte mješavinu goriva u spremnik. Pazite da se ne prolje.</li> <li>Prije vraćanja poklopca na mjesto, očistite i provjerite brtvu.</li> <li>Odmah vratite poklopac goriva na mjesto i ručnog apritegnite. Uklonite gorivo koje se eventualno izlilo.</li> </ol> <p><b>⚠ PAŽNJA:</b> provjerite da nema istjecanja goriva, a ukoliko do njih dođe, uklonite ih prije uporabe. Ukoliko se ukaže potrebnim, stupite u vezu sa službom tehničke pomoći vašega prodavača.</p> <p><b>Motor je preplavljen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Namjestite prekidač uključeno/isključeno na <b>STOP</b>.</li> <li>- Uvucite prikladni alat u sjedište svjeće (1, sl. 26).</li> <li>- Sustavom poluge podignite sjedište svjeće.</li> <li>- Odvijte i osušite svječicu.</li> <li>- Širom otvorite upusni priklopac.</li> <li>- Povucite konop startera nekoliko puta da bi se komora za sagorijevanje očistila.</li> <li>- Ponovno namjestite svječicu i spojite njeno sjedište, pritisnite ga <b>čvrsto</b> prema dole i sklopite druge dijelove.</li> <li>- Namjestite prekidač uključeno/isključeno na I - položaj za pokretanje.</li> <li>- Namjestite čok na položaj OTVORENO - iako je motor hladan.</li> <li>- Sad pokrenite motor.</li> </ul>		



Slovensky	Slovenščina	Svenska
<p align="center"><b>ŠTARTOVANIE</b></p>	<p align="center"><b>ZAGON</b></p>	<p align="center"><b>START</b></p>
<p><b>⚠ POZOR</b>-Krovinoreznikdy nezapínajte bez namontovaných čepelí a reduktora – spojka by sa mohla <b>uvolniť</b> a spôsobiť <b>poranenia</b> osôb.</p> <p><b>ŠTARTOVANIE</b> Skontrolujte, či páčka plynu funguje správne. Nasajte do karburátora palivo opakovaným stlačením pumpičky (A, Obr. 29). Presuňte vypínač (A, Obr. 30A-B) do polohy "I". Páčku štartéra (D, Obr. 31B) presuňte do polohy "CLOSE". Nožnice na živé ploty položte do stabilnej polohy na zem. Skontrolujte, či sa môže čepel voľne pohybovať. Nožnice pevne držte, pomaly zatiahnite za lanko štartéra, až narazíte na odpor (Obr. 32-33). Potom niekoľkokrát prudko zatiahnite do prvého naskočenia motora. Počkajte <b>približne 5÷10 sekúnd</b> a potom aktivujte páčku plynu (B, Obr. 30A-B), aby ste vrátili automaticky páčku štartéra (D, Obr. 31A), do pôvodnej polohy "OPEN".</p> <p><b>⚠ UPOZORNENIE:</b> Pri štartovaní už teplého motora <b>nepoužívajte sytič.</b></p> <p><b>ZÁBEH MOTORA</b> Motor dosiahne svoj maximálny výkon po 5÷8 hodinách práce. Počas zábehu nenechajte motor bežať na voľnobehu na maximálne otáčky, aby ste predišli zbytočnému namáhaniu.</p> <p><b>⚠ UPOZORNENIE!</b> Počas zábehu nenastavujte karburátor, aby ste dosiahli zvýšenie výkonu, mohli by ste tak spôsobiť poškodenie motora.</p> <p><b>Pozn:</b> je normálne, že nový motor počas prvého použitia dymí.</p>	<p><b>⚠ POZOR</b>-Nikdar ne zaganajte obrezovalníka žive meje brez montiranih rezil in reduktorja - sklopka se lahko <b>odvije</b> in povzroči <b>telesne</b> poškodbe.</p> <p><b>ZAGON</b> Prepričajte se, da ročica za plin deluje pravilno. S pritiskanjem vbrizgalke goriva (A, slika 29) napolnite uplinjač. Stikalo za vklop ON/OFF (A, slika 30A-B) postavite v položaj "I". Ročico čoka (D, slika 31B) postavite v položaj CLOSE (zaprt). Obrezovalnik položite v stabilen položaj na tla. Prepričajte se, da sta rezili prosti. Obrezovalnik pritisnite ob tla in počasi povlecite za štartno vrstico, dokler ne začutite odpora (slika 32-33). Večkrat zapored hitro potegnite za vrstico, dokler motor ne vžge. Ko motor vžge, <b>počakajte 5 do 10 sekund</b> in potegnite ročico plina (B, slika 30A-B). Ročica čoka (D, slika 31A) se bo samodejno vrnila v izhodiščni odprti položaj "OPEN".</p> <p><b>⚠ OPOZORILO</b>-Za ponoven zagon toplega motorja čoka ne uporabljajte.</p> <p><b>VPELJAVANJE MOTORJA</b> Motor doseže svojo polno moč po 5÷8 urah delovanja. V tem obdobju ne pustite, da bi motor deloval s polnimi obrati brez obremenitve. Tako preprečite pretirano delovno obremenitev.</p> <p><b>⚠ OPOZORILO!</b> - V času vpeljavanja ne spreminjajte nastavitev uplinjača, da bi dobili dodatno moč; tako lahko motor poškodujete.</p> <p><b>OPOMBA:</b> povsem normalno je, da nov motor pri prvi uporabi in tudi še kasneje oddaja dim.</p>	<p><b>⚠ WARNING</b> - Starta aldrig häcksaxen utan att bladen och växeln är monterade – kopplingen kan <b>lossna</b> och orsaka personskador</p> <p><b>DEMARRAGE DU MOTEUR</b> Kontrollera att gasspaken fungerar som den skall. Fyll förgasaren genom att trycka på bränslepumpen flera gånger (A, Fig. 29). Ställ knappen (A, Fig. 30A-B) i läge "I". Ställ chokespaken (D, Fig. 31B) i läge "CLOSE". Lägg ner häcksaxen på marken så att den ligger stabilt. Kontrollera att kniven roterar obehindrat. Håll häcksaxen i ett stadigt grepp så att den ligger stilla och dra långsamt i startsnöret tills du känner av motstånd (Fig. 32-33). Dra sedan kraftigt i snöret ett par gånger tills maskinen startar. Vänta <b>cirka 5-10 sekunder</b> och aktivera sedan gasspaken (B, Fig. 30A-B) så att chokespaken (D, Fig. 31A) automatiskt återgår till originalläget "OPEN".</p> <p><b>⚠ WARNING:</b> Använd inte chokespaken när motorn redan är varm.</p> <p><b>INKÖRNING AV MOTORN</b> Motorn uppnår maximal effekt efter 5-8 arbetstimmar. Låt inte motorn gå på maximalt tomgångsvarvtal under inkörningsperioden. Det kan bli för stor belastning på motorn.</p> <p><b>⚠ WARNING!</b> Justera inte förgasningen för att öka effekten under inkörningsperioden. Det kan bli skador på motorn.</p> <p><b>OBS:</b> det är normalt att en ny motor avger rök under och efter den första användningen.</p>



32



33



Hrvatski

## POKRETANJE

**⚠ PAŽNJA** - Nemojte nikad pokretati rezač živice ako noževi i reduktor nisu montirani - spojka može **popustiti** i prouzročiti **tjelesne** ozljede.

### UKLJUČIVANJE MOTORA

Uvjerite se da poluga gasa dobro radi.

Napunite rasplinjač pritiskajući više puta kuglicu (A, sl. 29). Stavite prekidač (A, sl. 30A-B) u položaj "I". Stavite polugu startera (D, sl. 31B) u položaj "CLOSE". Odložite rezač živice na tlo u stabilnom položaju. Provjerite da se nož može slobodno okretati. Držeći rezač živice nepokretan, polako povucite konop za paljenje sve dok ne osjetite otpor (sl. 32-33). Zatim snažno povucite konop nekoliko puta, dok se motor ne pokrene. **Počekajte otprilike 5÷10 sekundi** pa povucite polugu gasa (B, sl. 30A-B) da bi se poluga startera (D, sl. 31A) automatski vratila u početni položaj "OPEN".

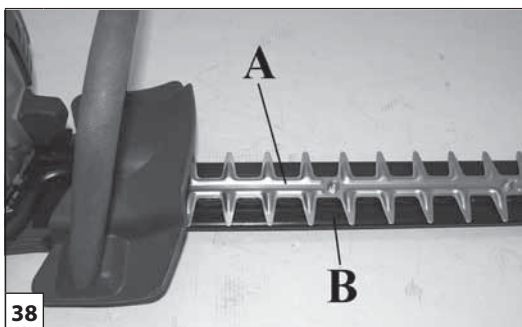
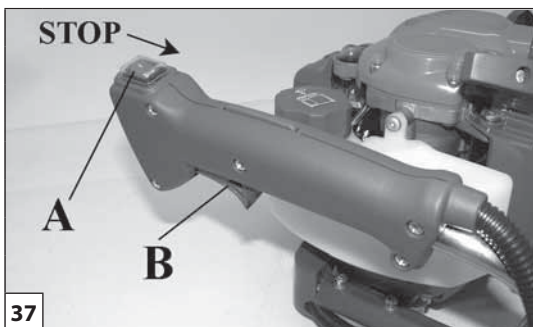
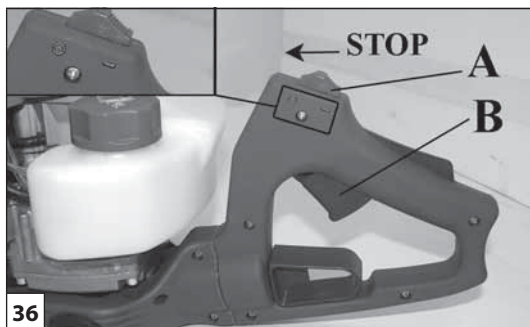
**⚠ PAŽNJA: ako je motor već ugrijan, kod paljenja nemojte koristiti starter.**

### RAZRAĐIVANJE MOTORA

Motor dostiže svoju maksimalnu snagu nakon 5÷8 sati rada. Tijekom ovog vremena razrađivanja, a da bi se izbjeglo pretjerano naprezanje motora, nemojte puštati da motor radi "na prazno" uz maksimalan broj okretaja.

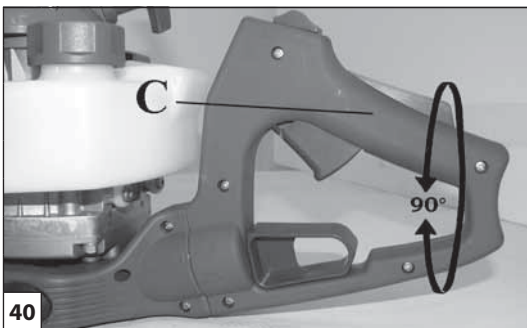
**⚠ PAŽNJA!** - Tijekom razrađivanja nemojte podešavati rasplinjač s namjerom povećanja snage: motor bi se mogao oštetiti.

**NAPOMENA:** normalna je pojava da novi motor izbacuje dim tijekom i nakon prvog korištenja.



Slovensky	Slovenščina	Svenska
<p align="center"><b>ZASTAVENIE MOTORA</b></p>	<p align="center"><b>ZAUSTAVLJANJE MOTORJA</b></p>	<p align="center"><b>STOPP AV MOTORN</b></p>
<p><b>ZASTAVENIE MOTORA</b> Uvoľnite plynovú páčku a nastavte motor na voľnobeh (B, Obr. 36-37). Vypnite motor, vypínač zapalovania (A) nastavte do polohy STOP.</p>	<p><b>ZAUSTAVLJANJE MOTORJA</b> Ročico za plin nastavite na prosti tek (B, slika 36-37) in počakajte nekaj sekund, da se motor ohladi. Motor zaustavite tako, da stikalo za vklop/izklop (A) pomaknete v položaj STOP.</p>	<p><b>STOPP AV MOTORN</b> Släpp gasspaken så att motorn går på lägsta varvtal (B, Fig. 36-37). Stäng av motorn genom att ställa på/avknappen (A) i läge STOP.</p>
<p align="center"><b>POUŽÍVANIE</b></p>	<p align="center"><b>UPORABA</b></p>	<p align="center"><b>ANVÄNDNING</b></p>
<p><b>⚠ UPOZORNENIE!</b> Nožnice na živé ploty neštartujte, ak na nich nie sú kryty čepeľ (A, Obr. 38-39). Nepoužívajte poškodené alebo nadmerne opotrebované čepele. Ak by sa čepeľ zablokovala, motor vypnite a až potom odstráňte prekážku.</p> <p><b>RUKOVÄŤ (iba TG 2650 XP - TG 2800 XP)</b> Aby pracovník mohol pohodlne vykonať strihanie a úpravu živého plota, rukoväť (C, Obr. 40) možno otočiť o 90° vpravo alebo vľavo (Obr. 41). <b>Počas tejto operácie nepoužívajte páčku plynu!</b> Postup: 1. Rukoväť uvoľníte stlačením uvoľňovacej páčky (D, Obr. 40). 2. Otočte rukoväť a znovu zablokujte uvoľňovaciu páčku. 3. Po zablokovaní je možné znovu aktivovať plynovú páčku. Túto operáciu je možné vykonať aj s motorom na voľnobehu, pretože nožnice sú vybavené brzdou čepeľí a čepele sa preto nepohybujú.</p> <p><b>POSTUP PRI PRÁCI</b> Najprv strihajte obe bočné strany živého plota a až potom hornú časť. <b>Vertikálne strihanie:</b> s nožnicami s jednou čepeľou <b>TGS 2800 XP</b>, strihajte vždy zdola hore (Obr. 42A). S nožnicami s dvoma čepeľami <b>TG 2650 XP - TG 2800 XP</b>, strihajte oblúkovým pohybom zdola smerom hore a opačne, použijúť obe strany čepeľí (Obr. 42B). <b>Horizontálne strihanie:</b> Aby ste dosiahli čo najvyššiu kvalitu strihania, nakloňte čepeľ (5÷10°) v smere pohybu strihania (Obr. 43A-B). Postupujte pomaly, najmä ak striháte veľmi hustý plot.</p>	<p><b>⚠ OPOZORILO!</b> Obrezovalnika nikoli na zaganjajte brez ščitnika rezila (A, slika 38-39). Ne uporabljajte poškodovanih ali preveč obrabljenih rezil. Če se rezili zatakneti, pred odstranjevanjem ovire zaustavite motor.</p> <p><b>ROČAJ (samo TG 2650 XP - TG 2800 XP)</b> Za zmanjševanje utrujenosti pri obrezovanju žive meje, se lahko ročaj (C, slika 40) zavrti za 90° v levo ali desno (slika 41). <b>Med obračanjem ročaja ne pritiskajte na ročico vplinjača!</b> Postopajte takole: 1. Ročaj sprostite s pritiskom na zaporno ročico (D, slika 40); 2. Ročaj zavrtite, dokler zaporna ročica s klikom ne sede na svoje mesto; 3. Ko je ročaj zavarovan v svojem novem položaju, lahko spet povečate plin. Ročaj lahko zavrtite tudi medtem, ko motor teče v prostem teku, saj je obrezovalniuk opremljen z posebno zavoro, ki zadržuje rezilo v mirovanju.</p> <p><b>TEHNIKE OBREZOVANJA ŽIVIH MEJ</b> Najprej obrežite obe strani in šele potem vrh žive meje. <b>Navpični rez:</b> Z obrezovalnikom z enojnim rezilom, model <b>TGS 2800 XP</b>, vedno režite od spodaj navzgor (slika 42A). Z modelom <b>TG 2650 XP - TG 2800 XP</b>, ki ima dvostransko rezilo, krožno zarežite od spodaj navzgor in nadaljujte spet navzdol. Tako uporabljate obe strani rezil (slika 42B). <b>Vodoravni rez:</b> Najboljše rezultate boste dosegli, če rezilo nagnete 5-10° v smeri rezanja (slika 43A-B). Režite počasi. To še posebej velja za goste žive meje.</p>	<p><b>⚠ WARNING!</b> - Sätt inte igång häcksaxen utan att knivskyddet är monterat (A, Fig. 38-39). Använd inte knivar som är skadade eller alltför slitna. Om kniven blockeras, stoppa motorn och avlägsna hindret.</p> <p><b>HANDTAG (endast TG 2650 XP - TG 2800 XP)</b> För att du skall kunna klippa och ansa häckar utan ansträngning och i ett bekvämt läge har handtaget (C, Fig. 40) utformats så att det kan vridas 90° åt höger eller åt vänster (Fig. 41). <b>Aktivera aldrig gasspaken samtidigt som du vrider handtaget!</b> Procedur: 1. Frigör handtaget genom att trycka på låsspaken (D, Fig. 40). 2. Roterat handtaget och lås det med låsspaken. 3. Så snart handtaget är låst kan gasspaken användas igen. Under denna procedur kan motorn gå på lägsta varvtal eftersom häcksaxen är utrustad med en knivbroms som stoppar knivarnas rotation.</p> <p><b>ARBETSTEKNIK</b> Klipp först de båda sidorna på häcken och därefter häckens ovasida. <b>Vertikal klippning:</b> När du använder en häcksax med en kniv <b>TGS 2800 XP</b>, klipp alltid nedifrån och uppåt (Fig. 42A). När du använder en häcksax med två knivar <b>TG 2650 XP - TG 2800 XP</b>, klipp med en bågformad rörelse, nedifrån och uppåt och eller uppifrån och nedåt, så att båda sidorna på knivarna används (Fig. 42B). <b>Horisontell klippning:</b> Ställ kniven i 5-10° vinkel mot klippriktningen för att erhålla bästa resultat (Fig. 43A-B). Arbeta dig långsamt framåt, särskilt när du klipper mycket täta häckar.</p>

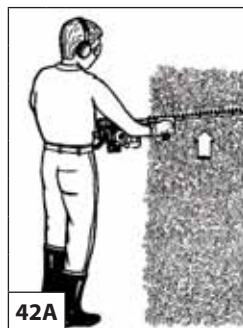




40



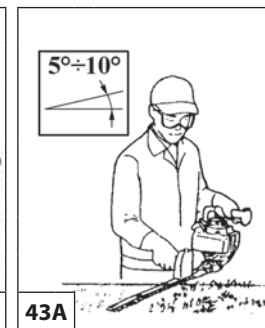
41



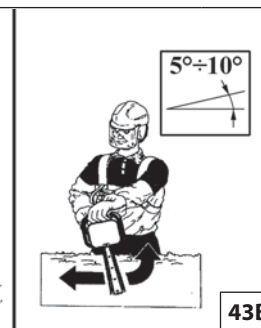
42A



42B



43A



43B

Hrvatski

## OBUSTAVA MOTORA

### AUSTAVLJANJE MOTORA

Stavite polugu gasa na minimum (B, sl. 36-37) i počekajte nekoliko sekundi kako bi se motor ohladio.

Ugasite motor stavljanjem prekidača uzemljenja (A) na položaj STOP.

## GEBRAUCH

**⚠ PAŽNJA!** - Nemojte paliti rezač živice ako štitnik noža nije montiran (A, sl. 38-39). Nemojte koristiti oštećeni ili pretjerano istrošeni nož. Ako se nož blokira, prije skidanja zapreke ugasite motor.

### RUKOHVAT (samo TG 2650 XP - TG 2800 XP)

Da bi se rukovatelju omogućilo rezanje i završno dotjerivanje živice bez naprezanja i u ugodnom položaju, rukohvat (C, sl. 40) se može okrenuti za 90° u desno ili u lijevo (sl. 41).

### Tijekom ove radnje nemojte koristiti polugu gasa!

Postupak:

1. pritiskom na polugu za blokiranje (D, sl. 40) oslobodite rukohvat;
  2. okrenite rukohvat i ponovno utaknite polugu za blokiranje;
  3. po izvršenom blokiranju možete ponovno pokrenuti polugu gasa.
- Ovu radnju možete obaviti i dok je motor na minimumu: budući da rezač živice posjeduje kočnicu za nož, nož se neće okretati.

### TEHNIKA RADA

Porežite prvo dvije bočne strane živice, a na kraju i gornji dio.

**Okomito rezanje:** kod rezača živice s jednostrukim nožem **TGS 2800 XP**, režite uvijek od dole prema gore (sl. 42A). Kod rezača živice s dvostrukim nožem **TG 2650 XP - TG 2800 XP**, režite polukružnim pokretom od dole prema gore i obratno, koristeći obje strane noža (sl. 42B).

Vodoravno rezanje: da bi ste postigli što bolju kakvoću rezanja, nagnite nož (5÷10°) u smjeru pokreta rezanja (sl. 43A-B). Rezač pomičite polako, a naročito ako režete vrlo gustu živicu.



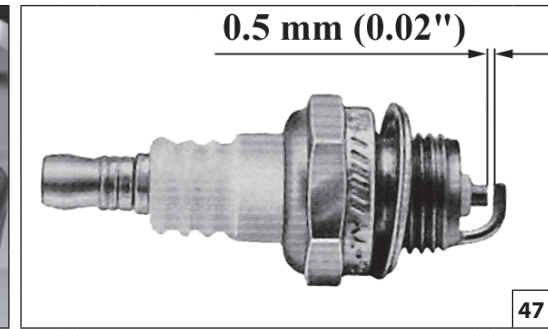
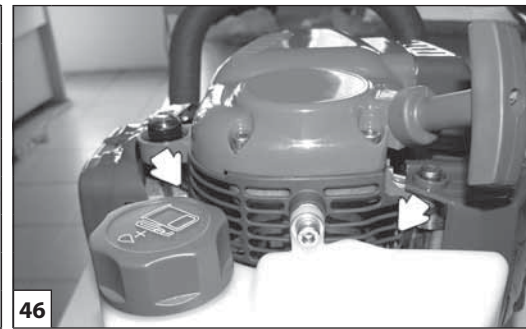
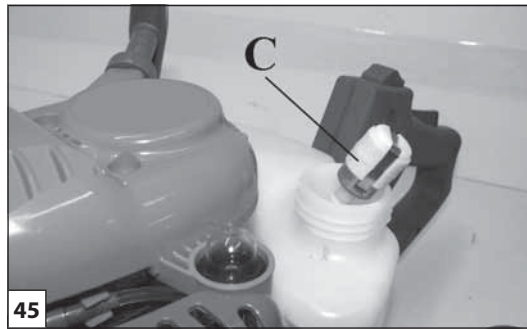
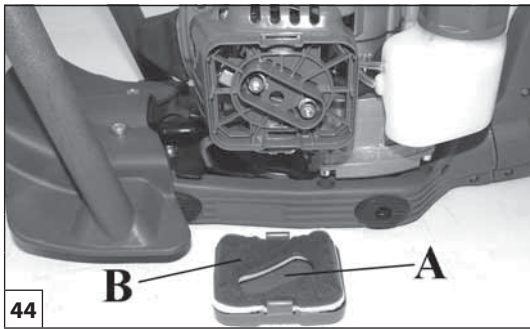
Slovensky	Slovenščina	Svenska
POUŽITIE	UPORABA	ANVÄNDNING
<p><b>ZAKÁZANÉ POUŽITIE</b></p> <p><b>⚠ UPOZORNENIE!</b> -Vždy dodržiavajte bezpečnostné opatrenia. Nožnice používajte výhradne na strihanie živých plotov a malých kríkov. Je zakázané nasadzovať na nožnice násilne násady alebo prístroje, ktoré nie sú určené výrobcom. Nepoužívajte ich na orezávanie stromov, ani na kosenie trávy. Pílenie iných materiálov je zakázané. Stroj nikdy nepoužívajte ako páku na dvíhanie, premiestňovanie ani sekание predmetov ani ju neupevňujte na pevné držiaky.</p> <p><b>OCHRANNÉ OPATRENIA PRE PRACOVNÝ PRIESTOR</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nepracujte v blízkosti elektrických vedení.</li> <li>- Pracujte iba pri dostatočnej viditeľnosti a svetle, aby ste jasne videli.</li> <li>- Motor vypnite ešte pred položením stroja na zem.</li> <li>- Mimoriadny pozor dávajte pri nošení osobných ochranných prostriedkov, pretože tieto pomôcky môžu ovplyvniť počúvanie výstražných znamení (zvolania, signály, upozornenia a pod.)</li> <li>- Mimoriadny pozor dávajte pri práci na svahoch alebo nerovnom teréne.</li> <li>- Ak čepeľ zasiahne nejaký cudzí predmet, krovinoz zastavte. Podľa potreby krovinoz skontrolujte a dajte opraviť poškodené časti.</li> <li>- Čepeľ očistite od nečistôt a piesku. Aj malé množstvo špiny spôsobí rýchle otupenie čepele.</li> <li>- Rukoväte udržiavajte vždy suché a čisté.</li> <li>- Pri rezaní napnutého konára dávajte pozor, aby vás neprekvapilo náhle uvoľnenie napätia dreva.</li> </ul>	<p><b>PREPOVEDANA UPORABA</b></p> <p><b>⚠ OPOZORILO!</b> - Vedno spoštujte varnostne predpise. Obrezovalnik uporabljajte izključno za obrezovanje živih mej ali majhnih grmov. Z njim je prepovedano rezati druge vrste materialov. Obrezovalnika ne uporabljajte kot vzvod za dviganje, premikanje ali lomljenje predmetov, niti je ne pritrujete na fi ksno podlago. Na pogonsko gred obrezovalnika ni dovoljeno pritrujevati orodij ali naprav, ki jih ni odobril proizvajalec. Ne uporabljajte ga za obrezovanje dreves ali košenje trave. Z njo je prepovedano žagati druge vrste materialov. Ne uporabljajte stroja kot vzvod za dvigovanje, premeščanje ali za lomljenje predmetov in ne pritrujete ga na fiksne nosilce.</p> <p><b>VARNOSTNI UKREPI V DELOVNEM OBMOČJU</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ne delajte v bližini električnih kablov ali napeljav.</li> <li>- Delajte samo takrat, kadar je zadosti svetlo, da dobro vidite.</li> <li>- Preden stroj odložite, ugasnite motor.</li> <li>- Posebej previdni in pazljivi bodite takrat, kadar uporabljate zaščitna sredstva, saj le-ta lahko omejijo vašo sposobnost zaznavanja zvokov, ki vas opozarjajo na nevarnost (pozivi, signali, opozorila itd.)</li> <li>- Bodite izredno previdni, kadar delate na vzpetinah ali neravnih tleh.</li> <li>- Ustavite obrezovalnik žive meje, če rezilo udari ob kakšen predmet. Preglejte obrezovalnik žive meje in po potrebi popravite morebitno poškodovane dele.</li> <li>- Poskrbite, da na rezilu ni nečistoč in peska. Še tako majhna količina nečistoč prispeva k hitrejši obrabi rezila.</li> <li>- Ročaji naj bodo vedno suhi in čisti.</li> <li>- Kadar režete upognjeno vejo, pazite, da vas nenadna sprostitvev napetosti ob koncu rezanja ne preseneti.</li> </ul>	<p><b>FÖRBJUDEN ANVÄNDNING</b></p> <p><b>⚠ VARNING!</b> Följ alltids säkerhetsreglerna. Häcksaxen får endast användas för att klippa häckar och små buskar. Det är förbjudet att anbringa andra typer av verktyg och tillämpningar vid häcksaxens kraftuttag än de som tillverkaren specificerar. Använd inte häcksaxen för att beskära träd eller klippa gräs. Det är förbjudet att såga i andra typer av material. Använd inte häcksaxen som hävstång för att lyfta, flytta eller krossa föremål och blockera den inte på fasta stöd.</p> <p><b>FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR ARBETSOMRÅDET</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Arbeta inte i närheten av elkablar.</li> <li>- Arbeta enbart när sikt- och ljusförhållandena är tillräckliga för att se klart.</li> <li>- Stäng av motorn innan du lägger ner maskinen.</li> <li>- Var särskilt försiktig och uppmärksam när du bär skyddet, eftersom sådan utrustning kan begränsa förmågan att höra ljud som anger fara (uppmaningar, signaler, varningar, etc.)</li> <li>- Var ytterst försiktig när du arbetar på sluttande eller ojämn mark.</li> <li>- Stoppa häcksaxen om bladet träffar ett främmande föremål. Undersök häcksaxen och om nödvändigt, låt reparera de skadade delarna.</li> <li>- Håll bladet rent från smuts och sand. Även en liten smutsmängd gör snabbt ett blad slött.</li> <li>- Se till att handtagen alltid är rena och torra.</li> <li>- När du sågar i en gren som är spänd eller sträckt, se upp så att du inte överrumplas när spänningen plötsligt släpper.</li> </ul>

**KORIŠTENJE****ZABRANJENA UPORABA**

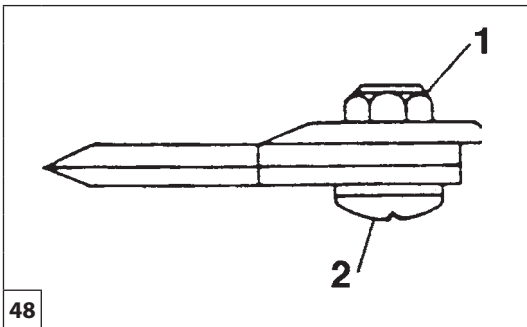
**⚠ NAPOMENA - Slijedite uvijek sigurnosne propise. Ovaj rezač se smije koristiti jedino za rezanje živice ili manjeg grmlja. Zabranjeno je priključivati na priključak rezača živice alat ili dodatnu opremu koji nisu naznačeni od strane Proizvođača. Nemojte ga upotrebljavati za obrezivanje stabala ili košenje trave. Zabranjeno je rezanje drugih vrsta materijala. Nemojte koristiti stroj kao polugu za podizanje, premještanje ili lomljenje predmeta niti ga blokirati na nepomične oslonce.**

**MJERE PREDOSTROŽNOSTI ZA RADNO PODRUČJE**

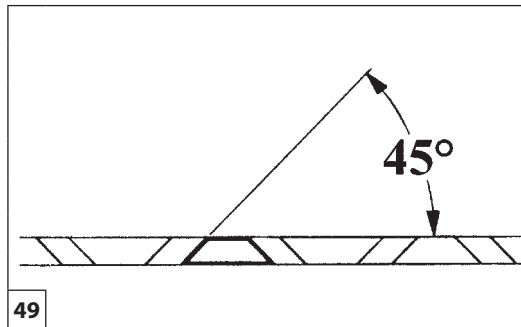
- Nemojte raditi blizu električnih žica.
- Radite isključivo kada vam vidljivost i raspoloživo svjetlo omogućuju da jasno vidite.
- Zaustavite motor prije nego što položite stroj.
- Budite naročito pažljivi i oprezni kad nosite zaštitna sredstva, jer ona mogu ograničiti sposobnost slušanja zvukova koji ukazuju na opasnosti (pozivi, signali, upozorenja, itd.).
- Budite izuzetno oprezni kad radite na strminama ili neravnom terenu.
- Zaustavite rezač živice ako nož udari u neki predmet. Pregledajte rezač živice i ako treba, dajte popraviti oštećene dijelove.
- Pazite da je nož čist od nečistoće i pijeska. Čak i mala količina nečistoće vrlo brzo će otupiti nož.
- Pazite da rukohvati budu uvijek suhi i čisti.
- Kad režete viseću granu, pazite da vas ne zatekne iznenadan pad prepiljenog drva.



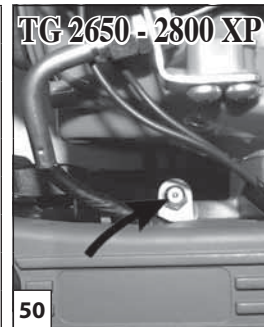
Slovensky	Slovenščina	Svenska
<p style="text-align: center;"><b>ÚRDŽBA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>VZDRŽEVANJE</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>UNDERHÅLL</b></p>
<p><b>⚠ UPOZORNENIE!</b> - Pri vykonávaní údržby používajte vždy ochranné rukavice. Nevykonávajte údržbu, kým je motor horúci.</p> <p><b>VZDUCHOVÝ FILTER</b> - Po každých 8-10 hodinách práce odmontujte viečko (A, Obr. 44), vyčistite fi lter (B). Očistite odmasťovačom Emak s kódom 001101009, umyte vodou a osušte prúdom stlačeného vzduchu z väčšej vzdialenosti z vnútra smerom von. Alternatívnym spôsobom čistenia je umytie vodou so saponátom. Filter vymeňte, ak je veľmi upchatý alebo poškodený.</p> <p><b>FILTER KARBURÁTORA</b> - Pravidelne kontrolujte stav filtra karburátora (C, Obr. 45). V prípade veľkého znečistenia ho vymeňte.</p> <p><b>OCHRANNÝ KRYT ZOTRVAČNÉHO KOLESA</b> - Pravidelne čistite vetracie otvory na ochrannom kryte (Obr. 46), aby ste predišli nadmernému nahromadeniu listia a nečistôt, ktoré by mohli poškodiť fungovanie stroja.</p> <p><b>SVIEČKA</b> - Odporúčame pravidelné čistenie sviečky a kontrolu vzdialenosti elektrod (Obr. 47). Používajte sviečku NGK CMR7H alebo inej značky rovnakého tepelného stupňa.</p> <p><b>NASTAVENIE (Obr.48):</b> uvoľnite maticu (1). Mierne utiahnite skrutku (2), potom ju odskrutkujte o 1/4 otáčky. Uťahnite maticu (1). Príležitostne odmontujte maticu (1) a skrutku (2) a vyčistite ich od usadenín.</p> <p><b>NABRÚSENIE (Obr. 49):</b> pilník alebo brúsny papier nastavte do uhla 45° vzhľadom na plochu čepele a okrem toho:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vždy brúste smerom k strihaciemu hrotu</li> <li>• Dávajte pozor a tlačte na pilník iba v jednom smere, pri spätnom pohybe ho uvoľnite</li> <li>• Brúsne plošky čepele upravte ocielkou</li> <li>• Snažte sa odstrániť iba málo materiálu</li> <li>• Pred namontovaním nabrúsených čepeľí na miesto odstráňte piliny a čepele namažte.</li> </ul> <p>Nesnažte sa nabrúsiť opotrebovanú čepeľ. Odneste ju do autorizovaného servisného strediska alebo ju vymeňte.</p> <p><b>⚠ Pozor - Ak je čepeľ nesprávna, riziko je väčšie! Používajte výhradne čepele odporúčanej dĺžky a dodržiavajte pokyny pre brúsenie.</b></p> <p><b>PREVODOVKA</b> - Po každých 20 hodinách práce skontrolujte úroveň mazadla (Obr. 50). Ak je to potrebné, pridajte mazací tuk na báze sírnika molybdénu Efco s kódom 001000677A.</p> <p><b>VÝFUK</b> - Uvoľnite motor a výfuk od halúzok listov alebo nadbytku maziva, aby ste znížili nebezpečenstvo požiaru.</p>	<p><b>⚠ OPOZORILO!</b> Med vzdrževalnimi posegi vedno nosíte rokavice. Vzdrževalnih posegov ne izvajajte na vročem motorju.</p> <p><b>ZRAČNI FILTER</b> - Na vsakih 8-10 delovnih ur odprite pokrov (A, slika 44) in očistite fi lter (B). Očistite s sredstvom za razmaščevanje Emak, kat. št. 001101009, izperite z vodo in s primerne razdalje izpihajte s stisnjenim zrakom od znotraj navzven. Druga možnost je pranje z vodo in detergentom. Če je filter možno zamašen ali poškodovan, ga zamenjajte.</p> <p><b>FILTER ZA GORIVO</b> - Občasno pregledjte fi lter za gorivo (C, slika 45). Če je preveč umazan, ga zamenjajte.</p> <p><b>ZAŠČITNI OKROV VZTRAJNIKA</b> - Redno čistite rešetke zaščitnega okrova (slika 46), da preprečite prekomerno nabiranje listja in nečistoč, ki bi utegnili škodovati delovanju stroja.</p> <p><b>SVEČKA</b> - Občasno očistite svečko in preverite razmik elektrod (slika 47). Uporabljajte svečke NGK CMR7H ali svečke drugih proizvajalcev iste toplotne vrednosti.</p> <p><b>NASTAVITEV (Slika 48):</b> odvijte matico (1): nalahno privijte vijak (2) do naseda, nato ga odvijte za 1/4 obrata. Privijte matico (1). Občasno demontirajte in očistite vijak (2) in matico (1).</p> <p><b>BRUŠENJE (slika 49):</b> pila ali brusilnik naj bosta vedno pod kotom 45° grede na rezilo, in:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vedno brusite v smeri rezilnega roba;</li> <li>• Pile brusijo le v eno smer, ko jo vračate v izhodiščni položaj, jo dvignite.</li> <li>• Nabrušeni rob rezila očistite z brusnim kamnom;</li> <li>• Med brušenjem odstranite kar se da malo materiala;</li> <li>• Preden nabrušena rezila spet namestite, očistite opolke in rezila podmažite.</li> </ul> <p>Poškodovanih rezil ne poskušajte brusiti: zamenjajte jih, ali pa jih odnesite na servis.</p> <p><b>⚠ Pozor - Tveganje je povečano v primeru uporabe napačnega rezila! Uporabljajte izključno rezila priporočene dolžine, upoštevajte navodila za brušenje.</b></p> <p><b>REDUKCIJSKI PRENOS</b> - Ohišje prenosa dopolnite vsakih 20 delovnih ur (slika 50). Če je potrebno, dodajte molibden bisulfidno mast Efco, koda 001000677A.</p> <p><b>DUŠILKA</b> - Motor in dušilko očistite vejic, listja in prekomernega maziva. Tako se izognete nevarnosti požara.</p>	<p><b>⚠ WARNING!</b> Bär alltid skyddshandskar i samband med underhåll. Gör inget underhåll när motorn är varm.</p> <p><b>LUFTFILTER</b> - Ta av locket (A, Fig. 44) och rengör fi lter (B) var 8:e till 10:e arbetstimme. Rengör med avfettningsmedel Emak kod 001101009, Tvätta med vatten och blås på avstånd med tryckluft från insidan och utåt. Rengör alternativt med tvål och vatten. Byt filtret om det är kraftigt tilltäppt eller skadat.</p> <p><b>BRÄNSLEFILTER</b> - Kontrollera regelbundet skicket på bränslefi lter (C, Fig. 45). Byt fi lter om det är mycket smutsigt.</p> <p><b>SKYDDSKÅPA TILL SVÄNGHJUL</b> - Rengör regelbundet hålen i skyddskåpan (Fig.46) för att undvika att det samlas för mycket löv och smuts som skulle kunna vara till skada för maskinens funktion.</p> <p><b>TÄNDSTIFT</b> - Rengör tändstiftet regelbundet och kontrollera avståndet mellan elektroderna (Fig. 47). Använd tändstift NGK CMR7H eller av annat märke med likvärdig värmegrad.</p> <p><b>JUSTERING (Fig.48):</b> lossa muttern (1). Dra lätt åt stoppskruven (2), lossa den sedan ett 1/4 varv. Dra åt muttern (1). Demontera då och då muttern (1) och skruven (2) och rengör dem från beläggningar.</p> <p><b>SLIPNING (Fig. 49):</b> Håll alltid fi len eller slipklossen i 45° vinkel mot knivens yta och...</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Slipa alltid mot den skärande eggen.</li> <li>• Dra inte fi len fram- och tillbaka utan slipa alltid i en och samma riktning. Lyft upp fi len från kniven innan du fi yttar tillbaka den.</li> <li>• Slipa bort ojämnheter från kniven med en slipsten.</li> <li>• Slipa bort så lite material som möjligt.</li> <li>• Innan de slipade knivarna sätts tillbaka, avlägsna allt fi lspån och smörj knivarna.</li> </ul> <p>Försök aldrig att slipa slitna knivar. Byt istället slitna knivar eller ta med dem till en auktoriserad återförsäljare.</p> <p><b>⚠ Varning - Olycksrisken är större vid felaktigt blad! Använd enbart de rekommenderade bladlängderna och följ slipningsanvisningarna.</b></p> <p><b>VÄXEL</b> - Kontrollera fettnivån var 20:e arbetstimme (Fig. 50). Om nödvändigt, tillsätt Efco molybdenbisulfid fett, kod 001000677A.</p> <p><b>LJUDDÄMPARE</b> - Ta bort grenar, löv och överfl ödigt smörjmedel från motorn och ljuddämparen. Detta gör att brandrisken reduceras.</p>



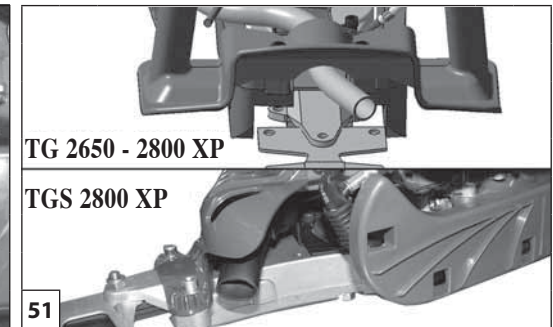
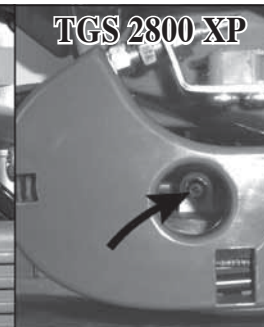
48



49



50



51

Hrvatski

## ODRŽAVANJE

**⚠ PAŽNJA!** - Prilikom radova na održavanju obavezno stavite zaštitne rukavice. Nemojte pristupati radovima na održavanju ako je motor još uvijek vruć.

**FILTER ZRAKA** - Svakih 8-10 sati rada skinite poklopac (A, sl. 44), dobro potresite fi lter (B). Očistite sredstvom za skidanje masnoće Emak šif. 001101009, operite vodom i iz daljine ispušite komprimiranim zrakom iznutra prema vani. Ili: očistite vodom i sapunom. Promijenite filter ako je jako začepljen ili oštećen.

**FILTER ZA GORIVO** - S vremena na vrijeme provjerite stanje fi ltera za gorivo (C, sl. 45). U slučaju pretjerane onečišćenosti, zamjenite ga.

**ŠTITNIK ZAMAŠNJAKA** - Periodično čistite otvore štitnika (sl. 46) kako biste izbjegli pretjerano nakupljanje lišća i nečistoće koji bi mogli štetiti radu stroja.

**SVJEĆICA** - Preporučuje se čišćenje svjeće s vremena na vrijeme, kao i provjera udaljenosti elektroda (sl. 47). Koristite svjeću NGK CMR7H ili druge marke, ali istog termičkog stupnja.

**PODEŠAVANJE (sl. 48):** olabavite maticu (1). Lagano učvrstite vijak (2), a zatim ga odvijte za ¼ okretaja. Učvrstite maticu (1). S vremena na vrijeme rastavite maticu (1) i vijak (2) i očistite ih od nakupljenih naslaga.

**OŠTRENJE (sl. 49):** turpijom ili brusnim sredstvom, držeći ih uvijek pod kutom od 45° u odnosu na površinu noža; osim toga:

- oštrite uvijek prema oštrm uglu;
- pazite da turpija reže samo prema naprijed - na povratku je podignite;
- brusnim kamenom odstranite pjenu s noža;
- odstranjujte što manje materijala;
- prije ponovnog montiranja naoštrenog noža, uklonite strugotine i podmažite same oštrice noža.

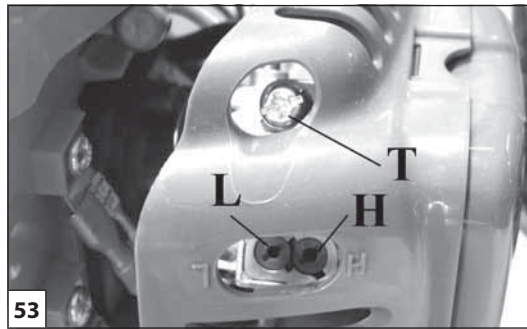
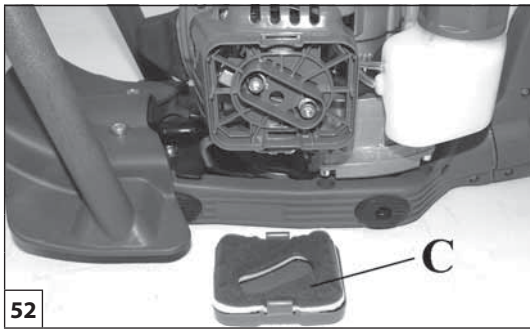
Nemojte pokušavati oštriti već istrošeni nož. Odnosite ga u ovlaštenu centar servisne službe ili ga zamijenite.

**⚠ Pažnja - s pogrešnim nožem opasnost je veća! Koristite isključivo preporučene dužine noževa i pridržavajte se uputa za oštrenje.**

**REDUKTOR** - Svakih 20 sati rada provjerite razinu maziva (sl. 50). Ako je potrebno, dodajte mazivo na bazi molibdenovog bisulfata Efco, šifra: 001000677A.

**ISPUŠNA CIJEV** - Očistite motor i ispušnu cijev prigušivača od grančica, lišća ili viška maziva kako bi ste smanjili opasnost od požara.





H = Skrutka maximálneho nastavenia  
 L = Skrutka minimálneho nastavenia  
 T = Skrutka nastavenia voľnoběžných otáčok

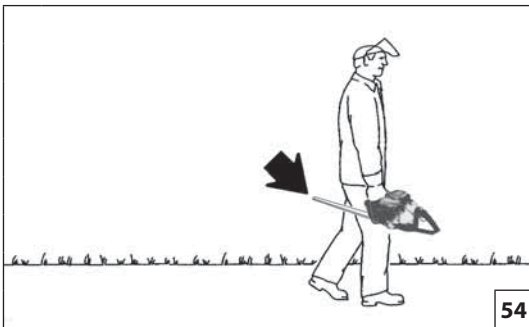
H = Vijak za podešavanje rasplinjača na maksimum  
 L = Vijak za podešavanje rasplinjača na minimum  
 T = Prazni hod

H = Vijak za nastavitev visoke hitrosti  
 L = Iгла za nizko hitrost  
 T = Vijak na nastavitev prostega teka

H = Skruv för högsta varvtal  
 L = Skruv för lägsta varvtal  
 T = Skruv för tomgångsvarvtal

Slovensky	Slovenščina	Svenska
<p style="text-align: center;"><b>ÚDRŽBA - PREPRAVA</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>VZDRŽEVANJE - PREVOZ</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>UNDERHÅLL - TRANSPORT</b></p>
<p>Na čistenie nepoužívajte palivo (zmes).</p> <p><b>KARBURÁTOR</b>        Pred nastavením karburátora očistite uzáver štartovacieho zariadenia, vzduchový filter (Obr. 52) a zahrejte motor. Tento motor je navrhnutý a skonštruovaný v súlade s ustanoveniami smernice 97/68/ES, 2002/88/ES a 2004/26/ES. <b>Karburátor (Obr. 53) je navrhnutý, tak aby bolo možné nastavenie skrutiek L a H iba polootočením.</b> Možné nastavenie skrutiek L a H polootočením je prednastavené a nie je možné ho meniť.</p> <p><b>⚠ UPOZORNENIE - Nenastavujte skrutky násilím!</b></p> <p>Skrutka voľnobehu T musí byť nastavená tak, aby sa zaistila bezpečná hranica medzi voľnobehom motora a režimom zopnutia spojky.        Skrutka L musí byť nastavená tak, aby motor rýchlo reagoval na pridanie plynu a mal pravidelný chod na voľnobeh.        Skrutka H musí byť nastavená tak, aby motor behom pílenia podával plný výkon.</p> <p><b>⚠ UPOZORNENIE: Klimatické alebo tlakové zmeny môžu spôsobiť zmeny zapalovania. Pri strihaní plotu alebo pri nastavovaní karburátora nesmú v blízkosti strihača stáť ďalšie osoby.</b></p> <p><b>PREPRAVA</b>        Nožnice prenášajte len so zastaveným motorom, s čepeľami smerujúcimi dozadu a zakrytými krytmi (Obr. 54).</p> <p><b>⚠ UPOZORNENIE -</b> Pri preprave krovínorezu na vozidle skontrolujte, či je stroj k vozidlu dobre upevnený remeňmi. Krovínorez treba prepravovať vo vodorovnej polohe, s prázdnu nádržou, pričom sa uistite o dodržaní platných pravidiel pre prepravu takých strojov.</p>	<p>Goriva nikoli ne uporabljajte za čiščenje.</p> <p><b>UPLINJAČ</b>        Pred nastavljanjem uplinjača očistite pokrov zaganjača, zračni filter (slika 52) in ogrejte motor. Ta motor je konstruiran in proizveden tako, da je skladen z zahtevami ustreznih direktiv 97/68/ES, 2002/88/ES in 2004/26/ES. <b>Uplinjač (slika 53) je konstruiran tako, da omogoča samo nastavitev vijakov L in H v obsegu polovice kroga.</b> Dovoljeni obseg nastavitve vijakov L in H je določil proizvajalec in ga vi ne morete spremeniti.</p> <p><b>⚠ OPOZORILO! - Ne poizkušajte vijakov na silo pomikati izven dovoljenega obsega!</b></p> <p>Vijak za prosti tek T se nastavlja tako, da zagotavlja dobro varnostno območje med prostim tekom in vklopom sklopke.        Z vijakom L se nastavlja hiter odziv motorja na hitre pospešitve in ustrezno delovanje v prostem teku.        Z vijakom H se nastavlja največja moč motorja v fazi žaganja.</p> <p><b>⚠ OPOZORILO: Vremenski pogoji in nadmorska višina lahko vplivajo na delovanje uplinjača. Kadar obrezovalnik uporabljate ali kadar nastavljate uplinjač, ne pustite, da bi kdorkoli stal v bližini.</b></p> <p><b>PREVOZ</b>        Obrezovalnik prenašajte samo, če je motor zaustavljen in rezilo z nataktnjem ščitnikom obrnjeno nazaj (slika 54).</p> <p><b>⚠ OPOZORILO! -</b> Pri prevozu obrezovalnika žive meje na motornem vozilu, poskrbite, da bo s pomočjo jermenov pravilno in dobro privezan. Obrezovalnik žive meje prevažajte v vodoravnem položaju, s praznim rezervoarjem za gorivo, pri tem pa pazite na to, da ne kršite veljavnih predpisov za prevoz tovornih strojev.</p>	<p>Använd inte bränsle (blandning) för rengöring.</p> <p><b>FÖRGASARE</b>        Innan någon justering görs på förgasaren, rengör startanordningens kåpa och luftfiltret (Fig. 52) och varm motorn. Denna motor har formgivits och tillverkats i överensstämmelse med direktiv 97/68/EC, 2002/88/EC och 2004/26/EC. <b>Förgasaren (Fig. 53) är avsedd att justeras endast med skruvarna L och H i ett fält på ett halvt varv.</b> Inställningsfältet för skruvarna L och H, dvs. ett halvt varv, är inställt av tillverkaren och det går inte att ändra denna inställning.</p> <p><b>⚠ VARNING - Gör inga inställningar utanför skruvarnas inställningsfält!</b></p> <p>Skraven för tomgångsvarv T justeras för att få en god säkerhetsmarginal mellan det lägsta varvtalet och varvtalet där kopplingen läggs i.        Skraven L måste justeras så att motorn svarar snabbt på bryska accelerationer och så att den fungerar väl på lägsta varvtal.        Skraven H måste justeras så att motorn har tillgång till högsta effekt under sågningen.</p> <p><b>⚠ VARNING: Klimat- och höjdskillnader kan orsaka skillnader i förgasningen. Låt inga andra personer vistas i närheten av häcksaxen under arbetet eller när förgasningen justeras.</b></p> <p><b>TRANSPORT</b>        Ha motorn avstängd, knivarna riktade bakåt och knivskyddet påsatt när häcksaxen transporteras (Fig. 54).</p> <p><b>⚠ VARNING -</b> För transport av häcksaxen på fordon säkerställ en korrekt och robust fastsättning på fordonet med remmar. Häcksaxen ska transporteras i horisontalt läge, med tom tank, se dessutom till att det inte bryter mot gällande regler för transport av dessa maskiner.</p>





54

Hrvatski

## ODRŽAVANJE - PRIJEVOZ

Nemojte upotrebljavati gorivo (mješavinu) za čišćenje pile.

### RASPLINJAČ

Prije nego što podesite rasplinjač, očistite konvejer paljenja, filter zraka (sl. 52) i zagrijte motor. Ovaj motor je osmišljen i proizveden u skladu s primjenom smjernica 97/68/EZ, 2002/88/EZ i 2004/26/EZ. **Rasplinjač (sl. 53) je osmišljen na način koji omogućuje samo podešavanje vijaka L i H za pola kruga.** Dozvoljeni raspon podešavanja vijaka L i H od pola kruga određuje Proizvođač i nije ga moguće promijeniti.

**⚠ PAŽNJA! - Nemojte silom okretati vijke preko dozvoljenog raspona podešavanja!**

Vijak za prazni hod T je podešen tako da postoji dovoljan sigurnosni odmak između minimalnog režima rada i režima uključivanja kvačila.

Vijak L se regulira tako da motor reagira odmah na iznenadna ubrzanja i da radi pravilno kad je podešen na minimumu.

Vijak H se regulira tako da motor može raspolagati maksimalnom snagom u fazi rezanja.

**⚠ PAŽNJA: klimatske promjene, kao i promjene nadmorske visine mogu izazvati promjene u radu rasplinjača. Nemojte dozvoliti da druge osobe budu u blizini rezača živice tijekom faze podešavanja rada rasplinjača.**

### PRIJEVOZ

Kad prenosite rezač živice motor mora biti ugašen, nož zaokrenut unazad, a štitnik noža pravilno postavljen (sl. 54).

**⚠ PAŽNJA! - Prilikom prijevoza rezača živice na vozilu, uvjerite se da je on remenjem pravilno i čvrsto pričvršćen za vozilo. Rezač živice treba prevoziti u vodoravnom položaju, s praznim spremnikom i uz osiguranje da neće doći do povrede važećih propisa za prijevoz takvih strojeva.**

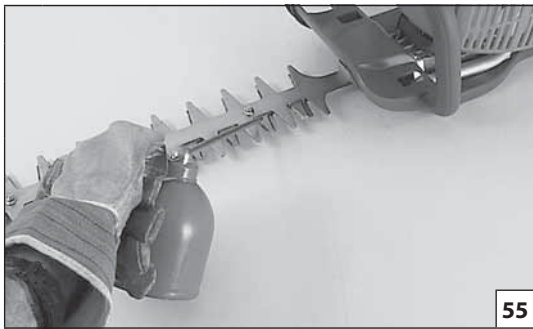
Slovensky	Slovenščina	Svenska
ÚDRŽBA	VZDRŽEVANJE	UNDERHÅLL
<p><b>MIMORIADNA ÚDRŽBA</b> Po ukončení sezóny, po intenzívnom používaní alebo vždy po dvoch rokoch bežného používania zabezpečte generálnu kontrolu, ktorú musí vykonať špecializovaný technik autorizovaného strediska.</p> <p><b>⚠ POZOR! - Všetky operácie údržby, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, musia byť vykonané v autorizovanom servisnom stredisku.</b> Aby bola zaručená nepretržitá a správna činnosť krovínorezu, nezabudnite, že pri prípadnej výmene jeho dielov sa musia použiť výhradne <b>ORIGINÁLNE NÁHRADNÉ DIELY</b>.</p> <p><b>⚠ Prípadné nepovolené modifikácie a/alebo použitie neoriginálnych častí príslušenstva, môže spôsobiť vážne alebo aj smrteľné poranenia obsluhujúceho pracovníka alebo tretích osôb.</b></p>	<p><b>IZREDNI VZDRŽEVALNI POSEGI</b> Na koncu sezone ob intenzivni rabi ali vsaki dve leti ob običajni uporabi, je priporočljiva splošna kontrola, ki naj bo izvedena ob prisotnosti specializiranega strokovnjaka servisne mreže.</p> <p><b>⚠ POZOR! - Vsi vzdrževalni posegi, ki niso navedeni v tem priročniku, morajo biti izvedeni v pooblaščenih delavnicah.</b> Za zagotovitev neprekinjenega in pravnega delovanja obrezovalnika žive meje ne pozabite, da morate pri morebitni zamenjavi katerega od sestavnih delov uporabljati izključno <b>ORIGINALNE NADOMESTNE DELE</b>.</p> <p><b>⚠ Kakršnekoli nepooblaščen predelave in/ali uporaba neoriginalnih priključkov imajo lahko za posledico hude telesne poškodbe ali smrt uporabnika ali drugih oseb.</b></p>	<p><b>EXTRA UNDERHÅLL</b> Låt en specialiserad fackman från en auktoriserad serviceverkstad göra en allmän kontroll av utrustningen varje år vid säsongens slut vid intensiv användning och vartannat år vid normal användning.</p> <p><b>⚠ WARNING! – Allt underhåll som inte beskrivs i denna bruksanvisning måste utföras av en auktoriserad verkstad.</b> För att garantera en konstant och regelbunden funktion på häcksaxen, kom ihåg att de eventuella bytena av reservdelar skall enbart bytas mot <b>ORIGINAL RESERVDLAR</b>.</p> <p><b>⚠ Eventuella ej auktoriserade ändringar och/eller användning av icke originaltillbehör kan orsaka allvarliga eller dödliga skador på operatören eller tredje part.</b></p>

**ODRŽAVANJE****IZVANREDNO ODRŽAVANJE**

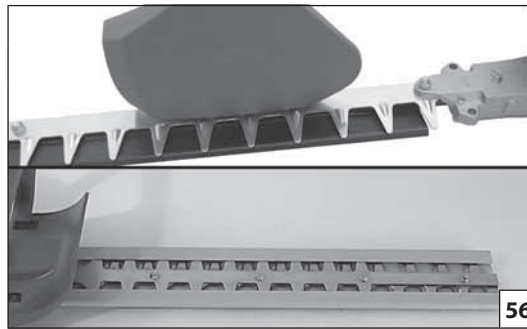
Preporučuje se - na kraju sezone kod intenzivne uporabe, a svake dvije godine kod uobičajenog korištenja - dati uređaj na opću provjeru specijaliziranom tehničaru naše servisne mreže.

**⚠ PAŽNJA! – Sve radove na održavanju koji nisu navedeni u ovim uputstvima treba obaviti ovlaštena radionica.** Imajte u vidu da se stalan i pravilan rad rezača živice jamči jedino ako dopunske dijelove zamijenite isključivo **ORIGINALNIM DOPUNSKIM DIJELOVIMA.**

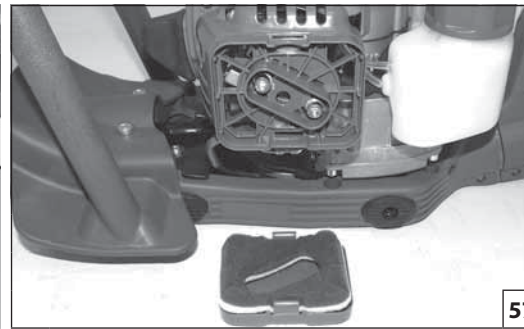
**⚠ Eventualne neodobrene izmjene i/ili dodatni dijelovi mogu prouzročiti teške tjelesne ozljede ili čak smrt rukovatelja odnosno drugih osoba.**



55



56



57



Slovensky

Slovenščina

Svenska

**USKLADNENIE****SKLADIŠČENJE****FÖRVARING**

Ak ostane stroj bez používania dlhú dobu:

- Namažte čepeľ malým množstvom oleja, aby ste predišli jej zhrdzaveniu (Obr. 55).
- Namontujte kryt čepele (Obr. 56).
- Vyprázdňte palivovú nádrž a znovu nasadte uzáver.
- Stroj uskladnite na suchom mieste, nie priamo na zemi a v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla.
- Palivo zlikvidujte podľa platných predpisov na ochranu životného prostredia.
- Pri vyprázdňovaní karburátora zapnite motor a počkajte, kým sa nezastaví (ak by ste zmes nechali v karburátore, mohli by sa poškodiť membrány).
- Dôkladne vyčistite vzduchový filter (Obr. 57).
- Postup pri uvedení do prevádzky po zimnom uskladení je rovnaký ako pri bežnom spustení stroja do prevádzky (str. 12-20).

**VYRADENIE Z ČINNOSTI A LIKVIDÁCIA**

Väčšina materiálov použitých pri výrobe stroja je recyklovateľná; všetky kovy (oceľ, hliník, mosadz) možno odovzdať v zberni druhotných surovín.

Informácie dostanete v zberni odpadov v mieste vášho bydliska.

Likvidáciu odpadov treba vykonať v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia, aby sa predišlo kontaminácii pozemkov, vzduchu a vody.

**V každom prípade bude treba dodržať platné predpisy.**

Če stroja dlje časa ne nameravate uporabljati:

- Rezili podmažite z oljem proti rjavenja (slika 55).
- Namestite ščitnik rezila (slika 56).
- Izpraznite posodo za gorivo in ponovno namestite njen pokrov.
- Vašobrezovalnik vedno hranite na suhem, raje neposredno na tleh in proč od virov toplote.
- Odstranite gorivo v skladi z zakonom in na okolju primeren način.
- Za praznjenje rezervoarja zaženite motor in počakajte, da porabi vse gorivo in da se ustavi sam od sebe (če pustite mešanico goriva v uplinjaču, lahko to poškoduje membrane).
- Skrbno očistite filter za zrak (slika 57).
- Postopki za ponoven zagon po zimskem skladiščanju so enaki postopkom običajnega zagona (strani 12-20).

**RAZSTAVITEV IN ODLAGANJE**

Večina materialov, uporabljenih pri izdelavi stroja, je primernih za recikliranje; vse kovine (jeklo, aluminij, medenina) se lahko odpelje v običajni center za zbiranje in recikliranje odpadnega železa.

Za dodatne informacije se obrnite na običajni center za zbiranje odpadkov v vašem območju.

Odlaganje odpadnih delov odslužene naprave mora potekati na okolju prijazen način, brez onesnaževanja tal, zraka in vode.

**Vsekakor je treba upoštevati lokalne predpise, ki veljajo na tem področju.**

Om maskinen ska stå stilla för längre perioder:

- Smörj kniven med lite olja för att förebygga rost (Fig. 55).
- Montera knivskyddet (Fig. 56).
- Töm ut bränslet från tanken och sätt tillbaka locket.
- Förvara maskinen på en torr plats, om möjligt utan direkt kontakt med marken och långt från värmekällor.
- Kassera bränslet enligt reglerna och respektera miljön.
- För att tömma förgasaren, starta motorn och vänta tills den stannat (bränsleblandningen i förgasaren kan skada membranen).
- Rengör noggrant luftfiltret (Fig. 57).
- Förvaringsätten för idrifttagande efter en vinterförvaring är desamma som man utför under en normal start av maskinen (sid.12-20).

**DEPONERING OCH SKROTNING**

Mycket av det material som används i maskinkonstruktion är återvinningsbart; Alla metaller (järn, aluminium, mässing) kan lämnas in till en återvinningsstation.

Kontakta den normala sophanteringstjänsten i ditt område för information.

Miljöhänsyn måste beaktas vid skrotning av maskinen så att mark, luft och vatten inte förorenas.


**Under alla omständigheter måste lokala lagar på området följas.**

--	--	--	--

Hrvatski		
<b>USKLADIŠTAVANJE</b>		
<p>Ako uređaj nećete upotrebljavati duže vrijeme:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Podmažite nož s malo ulja da bi ste spriječili njegovo rđanje (sl. 55).</li> <li>- Montirajte štitnik noža (sl. 56).</li> <li>- Izvadite gorivo iz spremnika i vratite čep na mjesto.</li> <li>- Čuvajte na suhom mjestu, po mogućnosti ne u izravnom dodiru s tlom i daleko od izvora topline.</li> <li>- Odložite gorivo prema propisima i poštujući okoliš.</li> <li>- Za pražnjenje rasplinjača, pokrenite motor i čekajte da se zaustavi (ako mješavina ostane u rasplinjaču, mogle bi se oštetiti membrane).</li> <li>- Temeljito očistite filter za zrak (sl. 57).</li> <li>- Postupak puštanja u rad nakon zimskog uskladištavanja jednak je onom koji se vrši tijekom uobičajenog pokretanja stroja (str. 13-21).</li> </ul> <p><b>RASHODOVANJE I ZBRINJAVANJE</b></p> <p>Dobar dio materijala korištenih u proizvodnji stroja može se reciklirati; sve metale (čelik, aluminij, mesing) možete predati običnom sakupljalištu za spašavanje željeza.</p> <p>Za informacije se obratite službi za sakupljanje otpada na vašem području.</p> <p>Zbrinjavanje otpada dobivenog od rashodovanja ovog uređaja treba obaviti poštujući okoliš te spriječavajući zagađivanje tla, zraka i vode.</p> <p><b>U svakom slučaju, treba poštivati lokalne zakone na snazi po tom pitanju.</b></p>		



**SK** TECHNICKÉ ÚDAJE**SLO** TEHNIČNI PODATKI**S** TEKNISKA DATA**BIH** **SRB** **HR** TEHNIČKI PODACI

Objem valcov - Prostornina - Cylindervolym - Zapremnina cilindra	21.7 cm <sup>3</sup> (TG 2650 XP)	21.7 cm <sup>3</sup> (TG 2800 XP)	21.7 cm <sup>3</sup> (TGS 2800 XP)
Motor	<b>2</b> <b>taktný - takta - tvåtakts - dvotaktni</b>		
Výkon - Moč - Effekt - Snaga	0.75 kW		
Počet otáčok na minime - Min. obr/m - Antal varv vid lägsta varvtal - Br. okretaja minimalno	2800 min <sup>-1</sup>		
Počet otáčok na maxime - Max. obr/min - Antal varv vid högsta varvtal - Br. okretaja maksimalno	10.500 min <sup>-1</sup>		
Vstrekovalč paliva - Vbrizgalka goriva - Startpump - Primer kuglica	Ja - Áno - Da - Ja		
Objem palivovej nádrže - Prostornina rezervoarja za gorivo - Bränsletankens volym - Kapacitet spremnika goriva - 	300 (0.3) cm <sup>3</sup> (ℓ)		
Rýchlosť čepelí (cykly / minútu) - Hitrost rezil (hodov na minuto) - Bladhastighet (slag / minut) - Brzina noževa (hodova / minuti)	5000		
Dĺžka čepele - Dolžina rezila - Knivens längd - Dužina noža	600 mm (24 in)	750 mm (30 in)	
Rozchod zubov čepele - Rezilo - Knivdelning - Korak noža	35 mm (1.38 in)		
Hmotnosť - Teža - Vikt - Težina	5.2 kg	5.4 kg	5.1 kg

**SK** TECHNICKÉ ÚDAJE**SLO** TEHNIČNI PODATKI**S** TEKNISKA DATA**BIH** **SRB** **HR** TEHNIČKI PODACI

			TG 2650 XP	TG 2800 XP	TGS 2800 XP	
Hladina akustického tlaku - Nivo tlaka - Ljudtryck - Akustični pritisak	<b>dB (A)</b>	<b>L<sub>pA</sub></b> EN ISO 10517	<b>92.8</b>	<b>92.8</b>	<b>92.9</b>	*
Tolerancia - Toleranca - Tveksamhet - Nesigurnost	<b>dB (A)</b>		<b>2.0</b>	<b>2.0</b>	<b>2.0</b>	
Nameraná hladina akustického výkonu - Izmerjen nivo akustične moči - Uppmätt ljudeffektivå - Izmjerena razina akustične snage	<b>dB (A)</b>	<b>L<sub>WA</sub></b> 2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	<b>105.3</b>	<b>105.3</b>	<b>105.3</b>	
Tolerancia - Toleranca - Tveksamhet - Nesigurnost	<b>dB (A)</b>		<b>3.4</b>	<b>3.4</b>	<b>3.4</b>	
Zaručená hladina akustického výkonu - Zagotovljen nivo hrupa - Garantirana razina - Akustične snage	<b>dB (A)</b>	<b>L<sub>WA</sub></b> 2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744	<b>109.0</b>	<b>109.0</b>	<b>109.0</b>	
Úroveň vibrácií - Nivo vibracij - Vibrationsnivå - Razina vibriranja	<b>m/s<sup>2</sup></b>	EN ISO 10517 EN 22867 EN 12096	<b>5.9 (sx)</b> <b>5.2 (dx)</b>	<b>6.3 (sx)</b> <b>5.4 (dx)</b>	<b>6.6 (sx)</b> <b>8.6 (dx)</b>	*
Tolerancia - Toleranca - Tveksamhet - Nesigurnost	<b>m/s<sup>2</sup></b>	EN 12096	<b>2.2</b>	<b>2.2</b>	<b>3.2</b>	

\*

- SK** - Priemerné štatistické hodnoty (1/5 voľnobeh, 4/5 maximálna rýchlosť bez záťaže).
- SLO** - Ponderirane povprečne vrednosti (1/5 najmanjši obrati, 4/5 polna hitrost brez obremenitve).
- S** - Vägda genomsnittsvärden (1/5 lägsta varvtal, 4/5 högsta tomgångshastighet).
- BIH - SRB - HR** - Koeficijent srednjih vrijednosti (1/5 minimalnog, 4/5 maksimalne brzine u praznom hodu).

<b>VYHLÁSENIE O ZHODE</b>	<b>IZJAVA O SKLADNOSTI</b>	<b>EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMESE</b>	<b>IZJAVA SUGLASNOSTI</b>		
<b>Slovensky</b>	<b>Slovenščina</b>	<b>Svenska</b>	<b>Hrvatski</b>		
Dolupodpísaný,	Spodaj podpisana odgovorna oseba podjetja	Den undertecknade,	Dolje potpisani,		
<b>EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY</b>					
Vyhlasuje na svoju výhradnú zodpovednosť, že stroj:	izjavljam na lastno odgovornost, da proizvod:	försäkrar på eget ansvar att maskinen:	objašnjava na osobnu odgovornost da stroj:		
1. Typ: krovinoz	1. Vrsta motorja: obrezovalnik žive meje	1. Typ: häcksax	1. Vrsta: rezač živice		
2. Ochranná známka: / Typ:	2. Znamka: / Tip:	2. Varumärke: / Typ:	2. Marka: / Tip:		
<b>EFCO TG 2650 XP - TG 2800 XP - TGS 2800 XP</b>					
3. Identifikácia série	3. serijska identifikacija	3. Serienummer	3. Identifikacija serije		
<b>480 XXX 0001 - 480 XXX 9999 (TG 2650 XP - TG 2800 XP) - 481 XXX 0001 - 481 XXX 9999 (TGS 2800 XP)</b>					
Spíňa požiadavky stanovené smernicou	odgovarja zahtevam podanih v smernicah	överensstämmer med kraven i direktiv	je potvrđeno prema odredbi direktive		
<b>2006/42/EC - 2004/108/EC - 2000/14/EC - 97/68/EC - 2002/88/EC</b>					
Spíňa požiadavky nasledujúcich harmonizovaných noriem:	v skladu je z odredbami sledečih usklajenih norm:	överensstämmer med föreskrifterna i följande harmoniserade standarder:	primjeren je odredbama sadržanim u slijedećim usklađenim propisima:		
<b>EN ISO 10517 - EN 55012</b>					

<b>VYHLÁSENIE O ZHODE</b>	<b>IZJAVA O SKLADNOSTI</b>	<b>EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b>	<b>IZJAVA SUGLASNOSTI</b>		
<b>Slovensky</b>	<b>Slovenščina</b>	<b>Svenska</b>	<b>Hrvatski</b>		
Bol dodržaný postup hodnotenia	Postopki za vrednotenje skladnosti	Föreskrivet förfarande för bedömning av överensstämmelse har följts	Izvršeni su slijedeći postupci za određivanje primjerenosti		
<b>Annex V - 2000/14/EC</b>					
Nameraná úroveň zvukového výkonu	Izmerjen nivo akustične moči:	Uppmätt ljudeffektnivå	Izmjerena razina akustične snage		
<b>105.3 dB(A)</b>					
Zaručovaná úroveň zvukového výkonu	Garantiran nivo akustične moči:	Garanterad ljudeffektnivå	Garantirana razina akustične snage:		
<b>109.0 dB(A)</b>					

Miesto výroby / Izdelano v / Ort / Proizvedeno u: Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Dátum / Päivämäärä / Datum / Data: 31/05/2012

Technická dokumentácia je uložená v administratívnom sídle. - Technická správa

Tehnična dokumentacija je shranjena na upravnem sedežu. - Tehnična direkcija

Teknisk dokumentation arkiverad på det administrativa sätet. - Teknisk riktning

Tehnička dokumentacija je pohranjena u administrativnom sjedištu. - Tehnička uprava

## TABUĽKA ÚDRŽBY

Prosím, nezabudnite, že nasledujúce intervaly údržby sa vzťahujú iba na normálne pracovné podmienky. Ak je vaša každodenná práca namáhavejšia vzhľadom na bežné podmienky, treba intervaly údržby primerane skrátiť.		Pred každým použitím	Po každom prerušení práce kvôli doplneniu paliva	Týždenne	Pri poškodení alebo pokazení	Podľa potreby
Celý stroj	Skontrolovať: úniky, praskliny a opotrebovanie	X	X			
Kontroly: vypínač, štartér, plynová páčka a brzdiaca páčka	Overiť funkčnosť	X	X			
Palivová nádrž	Skontrolovať: úniky, pukliny a opotrebovanie	X	X			
Palivový filter	Skontrolovať a vyčistiť			X		
	Vymeniť filtračný prvok				X	Každých 6 mesiacov
Čepeľ	Skontrolovať: poškodenie, ostrosť a opotrebovanie	X	X			
	Nabrúsenie				X	
Mazacie zariadenie	Skontrolovať: úniky, pukliny a opotrebovanie	X	X			
Spojka	Skontrolovať: poškodenie a opotrebovanie			X		
	Vymeniť				X	
Všetky prístupné skrutky a matice (okrem skrutiek karburátora)	Skontrolovať a utiahnuť			X		
Vzduchový filter	Vyčistiť	X				
	Vymeniť				X	Každých 6 mesiacov
Krídolká valca a otvory rebrovania krytu štartovacej jednotky	Vyčistiť			X		
Štartovacie lanko	Skontrolovať: poškodenie a opotrebovanie			X		
	Vymeniť				X	
Karburátor	Skontrolovať minimálne otáčky	X	X			
Sviečka	Skontrolovať vzdialenosť elektrod			X		
	Vymeniť				X	Každých 6 mesiacov
Antivibračný systém	Skontrolovať: poškodenie a opotrebovanie			X		

## PREGLED VZDRŽEVANJA

Upoštevajte, da navedeni intervali vzdrževanja veljajo samo v normalnih delovnih razmerah. Če je vaše vsakodnevno delo bolj zahtevno od normalnega, je treba intervale vzdrževanja ustrezno skrajšati.		Pred vsako uporabo	Po vsakem dolivanju goriva / dolivanje goriva	Tedensko	V primeru poškodbe / okvare	Po potrebi
Kompleten stroj	Preglejte: tesnenje, razpoke, obrabljenost	X	X			
Kontrola: stikalo, zaganjalnik, vzvod za plin, varnostna ročica plina	Preverite delovanje	X	X			
Rezervoar za gorivo	Preglejte: tesnenje, razpoke, obrabljenost	X	X			
Filter za gorivo	Preglejte in očistite			X		
	Zamenjajte filterni vložek				X	Vsakih 6 mesecev
Rezilo	Preglejte: poškodovanost, nabrušenost, obrabo	X	X			
	Nabrusite				X	
Mazalka	Preglejte: tesnenje, razpoke, obrabljenost	X	X			
Sklopka	Preglejte: poškodbe in obrabljenost			X		
	Zamenjajte				X	
Vse dosegljive vijake in matice (razen vijakov na uplinjaču)	Preglejte in dodatno pritegnite			X		
Filter za zrak	Očistite	X				
	Zamenjajte				X	Vsakih 6 mesecev
Hladilna rebra na valju in reže na ohišju zaganjalnika	Očistite			X		
Zagonska vrvica	Preglejte: poškodbe in obrabljenost			X		
	Zamenjajte				X	
Uplinjač	Kontrolirajte prosti tek	X	X			
Vžigalna svečka	Kontrolirajte razmik elektrod			X		
	Zamenjajte				X	Vsakih 6 mesecev
Antivibracijski sistem	Preglejte: poškodbe in obrabljenost			X		



## UNDERHÅLLSTABELL

Vänligen notera att följande underhållsintervaller gäller enbart normala funktionsvillkor. Om ditt dagliga arbete är mer krävande än normalt ska underhållsintervallen minska i motsvarande grad.		Före varje användning	Efter varje stopp för påfyllning	Veckovis	Om skadat eller defekt	Som krävs
Undersök hela maskinen: läckage, sprickor och förslitningar		X	X			
Kontroller: brytare, starter, gasspak och gasreglagespak	Kontrollera funktionen	X	X			
Bränsletank	Inspektera: läckage, sprickor och förslitningar	X	X			
Bränslefilter	Inspektera och rengör			X		
	Byt filterelement				X	Var 6 månad
Blad	Inspektera: skador, slipningar och förslitningar	X	X			
	Slipa				X	
Smörjapparat	Inspektera: läckage, sprickor och förslitningar	X	X			
Koppling	Inspektera: skador och förslitningar			X		
	Byt				X	
Alla åtkomliga bultar och muttrar (förutom skruvarna på förgasaren)	Inspektera och skruva åt på nytt			X		
Luftfilter	Rengör	X				
	Byt				X	Var 6 månad
Cylindringar och öppningar på startenhetens kåpa	Rengör			X		
Startsnöre	Inspektera: skador och förslitningar			X		
	Byt				X	
Förgasare	Kontrollera lägsta varvtal	X	X			
Tändstift	Kontrollera avståndet mellan elektroder			X		
	Byt				X	Var 6 månad
Vibrationsdämpande system	Inspektera: skador och förslitningar			X		

## TABLICA ODRŽAVANJA


Molimo zapazite da se naredni razmaci održavanja primjenjuju jedino pri normalnim uvjetima rada. Ukoliko je vaša svakodnevna radna aktivnost teža od normalne, razmake između održavanja morate sukladno skratiti.		Prije svakog korištenja	Poslije svake pauze u svrhe dolijevanja goriva	Tjedno	Kod oštećenja ili kvara	Po zahtjevu
Kompletan stroj	Pregledajte radi: curenja, pukotina i istrošenosti	X	X			
Kontrola: prekidač, starter, poluga za ubrzanje i poluga za zaustavljanje ubrzanja	Provjerite ispravnost rada	X	X			
Spremnik goriva	Pregledajte radi: curenja, rascjepa i istrošenosti	X	X			
Pročistač goriva	Pregledajte i očistite			X		
	Zamijenite uložak pročistača				X	Svakih 6 mjeseci
Nož	Pregledajte radi: curenja, rascjepa i istrošenosti	X	X			
	Naoštrite				X	
Mazalica	Pregledajte radi: curenja, rascjepa i istrošenosti	X	X			
Spojka	Pregledajte radi: oštećenja i istrošenosti			X		
	Promijenite				X	
Svi dostupni vijci i matice (s iznimkom vijaka na rasplinjaču)	Pregledajte i ponovno zategnite			X		
Filter zraka	Očistite	X				
	Promijenite				X	Svakih 6 mjeseci
Rebra cilindra i otvori kartera za pokretanje	Očistite			X		
Uže za pokretanje	Pregledajte radi: oštećenja i istrošenosti			X		
	Promijenite				X	
Rasplinjač	Provjerite minimum	X	X			
Svjećica	Provjerite razmak elektroda			X		
	Promijenite				X	Svakih 6 mjeseci
Antivibracijski sustav	Pregledajte radi: oštećenja i istrošenosti			X		



## RIEŠENIE PROBLÉMOV

 **POZOR: jednotku vždy zastavte a odpojte sviečku, až potom urobte všetky nápravné opatrenia podľa tabuľky dolu, samozrejme okrem tých, pri ktorých sa vyžaduje, aby bola jednotka v chode.**


Ak sa vám nepodarilo problém odstrániť ani po overení všetkých príčin, obráťte sa na autorizovaný servis. Ak príčina problému nie je uvedená v tejto tabuľke, obráťte sa na autorizovaný servis.

PROBLÉM	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIE
Motor sa nenašartuje alebo zhasne už po niekoľkých sekundách po naštartovaní. <b>(Uistite sa, že je vypínač v polohe "I")</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sviečka nevydáva iskru</li> <li>2. Motor je zahltený</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skontrolujte iskru sviečky. Ak sviečka nevydáva iskru, zopakujte test s novou sviečkou <b>(CMR7H)</b>.</li> <li>2. Postupujte podľa pokynov na str.18. Ak sa motor ani tak nenašartuje, zopakujte procedúru s novou sviečkou.</li> </ol>
Motor sa našartuje, ale nezrýchľuje správne alebo pri vyššej rýchlosti nefunguje správne.	Treba nastaviť karburátor.	Zavolajte autorizovaný servis, aby vám nastavili karburátor.
Motor nedosiahne plnú rýchlosť a / alebo veľmi dymí.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skontrolujte zmes olej / benzín.</li> <li>2. Špinavý vzduchový filter.</li> <li>3. Treba nastaviť karburátor</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Používajte čerstvý benzín a olej pre 2-taktné motory.</li> <li>2. Vyčistite; pozrite pokyny v kapitole Údržba vzduchového filtra.</li> <li>3. Zavolajte autorizovaný servis, aby vám nastavili karburátor.</li> </ol>
Motor sa našartuje, otáča sa a zrýchľuje, ale pri minime zhasne.	Treba nastaviť karburátor.	Nastavte skrutku minima "T" (Obr.53, str.28) smerom vpravo na dosiahnutie vyššej rýchlosti; pozrite kapitolu Údržba karburátora.
Motor sa našartuje a funguje, ale čepeľ sa nehýbe  <b>Pozor: nikdy sa nedotýkajte čepele, kým je motor zapnutý.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nesprávna montáž čepele</li> <li>2. Poškodená čepeľ</li> <li>3. Poškodená spojka</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zavolajte autorizované servisné stredisko</li> <li>2. Zavolajte autorizované servisné stredisko</li> <li>3. Zavolajte autorizované servisné stredisko</li> </ol>

## ODPRAVA PROBLEMOV

 **POZOR: vselej ugasnite stroj in snemite kabel z vžigalne svečke, preden se lotite katerihkoli preizkusov za odpravo motenj, navedenih v tabeli, razen v tistih primerih, ko se zahteva delovanje stroja.**

Ko preverite vse možne vzroke in če motnja ni odpravljena, se obrnite na pooblaščeného servisno službo. V kolikor naletite na problem, ki v tabeli ni naveden, se obrnite na pooblaščeného servisno službo.

PROBLEM	MOŽNI VZROKI	ODPRAVA
Motor ne steče oziroma ugasne par sekund po zagonu. <b>(Preverite, ali je stikalo v položaju "I")</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ni iskre</li> <li>2. Zalit motor</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrolirajte iskro na svečki. Če iskre ni, ponovite preizkus z novo svečko <b>(CMR7H)</b>.</li> <li>2. Izvedite postopek na strani 18. Če motor še vedno ne steče, ponovite postopek z novo vžigalno svečko.</li> </ol>
Motor steče, vendar ne pospešuje pravilno ali ne deluje pravilno pri visoki hitrosti.	Treba je nastaviti uplinjač.	Za nastavev uplinjača se obrnite na pooblaščeného servisno službo.
Motor ne doseže polne hitrosti in/ali močno dimi.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrolirajte mešanico olja in bencina.</li> <li>2. Onesnažen filter za zrak.</li> <li>3. Treba je nastaviti uplinjač.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uporabljajte svež bencin in olje, ki je primerno za 2-taktno motorje.</li> <li>2. Očistite; glejte navodila v poglavju Vzdrževanje filtra za zrak.</li> <li>3. Za nastavev uplinjača se obrnite na pooblaščeného servisno službo.</li> </ol>
Motor steče, se vrtil in pospešuje, vendar ugaša v prostem teku.	Treba je nastaviti uplinjač.	Obračajte vijak za prosti tek "T" (slika 53, stran 28) v smeri proti urnemu kazalcu za povečanje hitrosti; glejte poglavje Vzdrževanje uplinjača.
Motor steče in deluje, vendar se rezilo ne premika  <b>Pozor: nikoli se ne dotikajte rezila, kadar motor teče.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Montirano napačno rezilo</li> <li>2. Poškodovano rezilo</li> <li>3. Poškodovana sklopka</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Obrnite se na pooblaščeného servisno službo</li> <li>2. Obrnite se na pooblaščeného servisno službo</li> <li>3. Obrnite se na pooblaščeného servisno službo</li> </ol>

## PROBLEMLÖSNING



**VARNING:** stanna alltid enheten och skruva loss tändstiftet innan du utför alla korrigerande tester rekommenderade i nedanstående tabell, förutom när funktion av enheten krävs.

När alla möjliga orsaker har kontrollerats och problemet inte är löst, vänd dig till ett auktoriserat servicecentra. Om ett problem skulle inträffa som inte finns angivet i den här tabellen, vänd dig till ett auktoriserat servicecentra.

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	LÖSNING
Motorn startar inte eller stängs av efter några sekunder efter start. <b>(Säkerställ att brytaren är i läget "I")</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Det finns ingen gnista</li> <li>2. Motorn har fått för kraftig bränsletillförsel</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrolleratändstiftsgnistan. Om det inte finns någon gnista, uppreatestet med ett nytt tändstift <b>(CMR7H)</b>.</li> <li>2. Följ proceduren på sid.18. Om motorn fortfarande inte startar, uppreat proceduren med ett nytt tändstift.</li> </ol>
Motorn startar, men accelererar inte korrekt eller fungerar inte korrekt vid hög hastighet.	Förgasaren måste regleras.	Vänd dig till ett auktoriserat servicecentra för inställningen av förgasaren.
Motorn uppnår inte full hastighet och/eller avger för mycket rök.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollera bensin/olja-blandningen.</li> <li>2. Luftfilter smutsigt.</li> <li>3. Förgasaren måste regleras.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Använd färsk bensin och en olja passande för 2-taktsmotorer.</li> <li>2. Rengör; se anvisningarna i kapitlet Underhåll luftfilter.</li> <li>3. Vänd dig till ett auktoriserat servicecentra för inställningen av förgasaren.</li> </ol>
Motorn startar, roterar och accelererar, men håller inte lägsta varvtal.	Förgasaren måste regleras.	Reglera skruven för min. "T" (Fig.53, sid.28) medsols för att öka hastigheten; se kapitel Underhåll förgasare.
Motorn startar och fungerar men bladet rör  <b>Varning: vidrör aldrig bladet när motorn är igång.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Felaktig montering av blad</li> <li>2. Blad skadat</li> <li>3. Koppling skadad</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vänd dig till ett auktoriserat servicecentra</li> <li>2. Vänd dig till ett auktoriserat servicecentra</li> <li>3. Vänd dig till ett auktoriserat servicecentra</li> </ol>

## OTKLANJANJE KVAROVA



**PAŽNJA:** uvijek zaustavite uređaj i otkačite svjećicu prije vršenja svih preporučenih pokušaja ispravaka iz donje tablice, osim ako se ne zahtijeva da uređaj bude u pogonu.

Ukoliko ste provjerili sve moguće uzročnike, a problem je ostao neriješen, posavjetujte se s ovlaštenim centrom za tehničku pomoć. Ako se radi o problemu koji nije naveden u ovoj tablici, posavjetujte se s ovlaštenim centrom za tehničku pomoć.

PROBLEM	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJE
Motor se ne pokreće ili se gasi nekoliko sekundi nakon paljenja. <b>(Uvjerite se da je prekidač u položaju «I»)</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ne stvara se iskra</li> <li>2. Motor je preplavljen</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Provjerite dalisvjećicabacaiskru. Ukoliko nema iskrenja, ponovite test s novom svjećicom <b>(CMR7H)</b>.</li> <li>2. Slijedite postupak naveden na str.19. Ako se motor i dalje ne pokreće, ponovite postupak s novom svjećicom.</li> </ol>
Motor se pokreće, ali ne ubrzava dobro ili pri velikoj brzini ne radi dobro.	Treba podesiti rasplinjač.	Radi podešavanja rasplinjača, stupite u vezu s ovlaštenim servisnim centrom.
Motor ne dostiže punu brzinu i / ili ispušta previše dima.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Provjerite mješavinu ulja s benzinom.</li> <li>2. Zaprljan filter zraka.</li> <li>3. Treba podesiti rasplinjač.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Koristite svjež benzin i ulje pogodno za dvotaktne motore.</li> <li>2. Očistite; vidi upute u poglavlju Održavanje filtera zraka.</li> <li>3. Radi podešavanja rasplinjača, stupite u vezu s ovlaštenim servisnim centrom.</li> </ol>
Motor se pokreće, vrti se i ubrzava, ali ne održava minimum.	Treba podesiti rasplinjač.	Podesite vijak minimuma «T» (sl.53, str.28) u smjeru kazaljke na satu radi povećanja brzine; vidi poglavlje Održavanje rasplinjača.
Motor se pokrene i radi, ali se nož ne pomiče	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nepravilna montaža noža</li> <li>2. Oštećen nož</li> <li>3. Oštećena spojka</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stupite u vezu s ovlaštenim centrom za tehničku pomoć</li> <li>2. Stupite u vezu s ovlaštenim centrom za tehničku pomoć</li> <li>3. Stupite u vezu s ovlaštenim centrom za tehničku pomoć</li> </ol>



**Pažnja: nikad ne dirajte nož dok motor radi.**







Slovensky	Slovenščina	Svenska
<b>ZÁRUKA</b>	<b>GARANCIJSKI LIST</b>	<b>GARANTIBEVIS</b>
<p>Tento stroj bol navrhnutý a vyrobený využitím najmodernejších výrobných techník. Výrobca poskytuje na svoje výrobky 24 mesačnú záruku od dátumu nákupu v prípade používania súkromnými osobami a pri používaní vo voľnom čase. V prípade profesionálneho používania je záruka obmedzená na 12 mesiacov.</p> <p><b>Všeobecné záručné podmienky</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Záruka sa uplatňuje od dátumu nákupu. Výrobca, prostredníctvom predajnej siete a technického servisu, bezplatne vymení časti, ktoré sú chybné v dôsledku chyby materiálu, opracovania alebo výroby. Záruka neuberá kupujúcemu právne nároky vyplývajúce z občianskeho zákonníka v prípade chýb alebo kazov spôsobených predanou vecou.</li> <li>Technický personál zasiahne čo najrýchlejšie v časových lehotách, ktoré mu umožnia organizačne požiadavky.</li> <li><b>K žiadosti o záručnú opravu treba predložiť oprávnenému personálu nižšie uvedený záručný list opečiatkovaný predajcom, vyplnený vo všetkých častiach a doplnený nákupnou faktúrou alebo pokladničným blokom, povinným na daňové účely, na ktorom je uvedený dátum nákupu.</b></li> <li>Záruka sa neuplatňuje v prípade: <ul style="list-style-type: none"> <li>Zjavnej absencie údržby,</li> <li>Nesprávneho použitia výrobku alebo jeho poškodenia,</li> <li>Použitia nevhodných mazadiel alebo pohonných látok,</li> <li>Použitia neoriginálnych náhradných súčiastok alebo doplnkov,</li> <li>Zásahov vykonaných neoprávnenými osobami.</li> </ul> </li> <li>Výrobca vyníma zo záruky spotrebné materiály a súčasti, ktoré podliehajú bežnému funkčnému opotrebeniu.</li> <li>Záruka sa nevzťahuje na zásahy modernizácie alebo vylepšenia výrobku.</li> <li>Záruka nepokrýva nastavovanie a údržbu, ktoré by mali byť potrebné počas záručnej lehoty.</li> <li>Prípadné škody spôsobené prepravou musia byť ihneď nahlásené prepravcovi, inak záruku nemožno uplatniť.</li> <li>Na motory ostatných značiek (Briggs &amp; Stratton, Subaru, Honda, Lombardini, Kohler, atď.), namontované na naše prístroje, sa vzťahuje záruka poskytnutá výrobcami motora.</li> <li>Záruka nepokrýva prípadné škody, priame alebo nepriame, spôsobené osobám alebo na veciach poruchami prístroja alebo ktoré sú následkom núteného predĺženého pozastavenia jeho používania.</li> </ol>	<p>Ta stroj je bil zasnovan in izdelan po najsodobnejših proizvodnih postopkih. Izdelovalec nudi garancijo za svoje izdelke za čas 24 mesecev od nakupa za zasebno ali uporabo v prostem času. Za profesionalno uporabo garancija velja le za 12 mesecev.</p> <p><b>Splošni garancijski pogoji</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Garancija se prizna od datuma nakupa. Proizvajalec preko prodajne mreže in servisne mreže brezplačno zamenja okvarjene dele, kjer so se pokazale napake v materialu, obdelavi ali proizvodnji. Garancija kupcu ne jemlje zakonskih pravic, ki jih predvideva civilni zakonik, za posledice pomanjkljivosti ali napak kupljenega blaga.</li> <li>Tehnično osebje bo glede na svoje organizacijske možnosti posredovalo v najkrajšem možnem času.</li> <li><b>Pri uveljavljanju garancijskega zahtevka, je treba pooblaščenemu osebu predložiti spodaj navedeni, pravilno izpolnjeni garancijski list z žigom prodajalca, kateremu je treba priložiti še račun ali blagajniški odrezek, ki potrjuje datum nakupa.</b></li> <li>Garancija ni veljavna v naslednjih primerih: <ul style="list-style-type: none"> <li>Očitno pomanjkanje vzdrževalnih posegov,</li> <li>Nepravilna uporaba izdelka ali nedovoljeni posegi,</li> <li>Uporaba neprimernih maziv ali goriv,</li> <li>Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov ali dodatne opreme,</li> <li>Posegi, opravljeni s strani nepooblaščenih oseb.</li> </ul> </li> <li>Proizvajalec ne nudi garancije za potrošne materiale.</li> <li>Garancija ne velja za posodobitve in izboljšave izdelka.</li> <li>Garancija ne krije nastavitev in vzdrževalnih posegov, ki bi morali biti izvedeni v času veljavnosti garancije.</li> <li>Morebitno povzročeno škodo med prevozom je treba takoj prijaviti prevozniku, sicer garancija preneha veljati.</li> <li>Za motorje drugih znamk (Briggs &amp; Stratton, Subaru, Honda, Lombardini, Kohler, itd.), ki jih vgrajujemo v naše stroje, velja garancija, ki jo podajo izdelovalci motorja.</li> <li>Garancija ne krije morebitne posredne ali neposredne škode, ki bi bila povzročena na osebah ali stvarih zaradi okvare stroja ali ki bi bila posledica daljše neuporabe stroja.</li> </ol>	<p>Denna maskin har formgivits och tillverkats med avancerad och modern produktionsteknik. När produkten används för privatbruk eller hobbybruk gäller tillverkarens produktgaranti i 24 månader, räknat från och med inköpsdatum. Garantin är begränsad till 12 månader vid yrkesbruk.</p> <p><b>Allmänna garantivillkor</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Garantin är giltig från och med inköpsdatum. Tillverkaren byter kostnadsfritt ut delar som har defekter i material, bearbetning eller tillverkning genom sitt nät av försäljnings- och servicefirmor. Garantikontraktet fråntar inte köparen de i civilrätten fastslagna lagliga rättigheterna mot verkningar av defekter eller fel på den sålda produkten.</li> <li>Fel åtgärdas så snart som möjligt av servicefirmans personal, i mån av tid och med hänsyn tagen till servicefirmans organisation.</li> <li><b>För att kunna begära service under garantitiden måste användaren visa upp nedanstående garantibevis med återförsäljarens stämpel. Garantibeviset skall vara ifyllt i alla sina delar och åtföljas av en faktura eller ett kvitto eller annan handling där inköpsdatum framgår.</b></li> <li>Garantin upphör att gälla i följande fall: <ul style="list-style-type: none"> <li>Bristande underhåll,</li> <li>Felaktig användning av maskinen eller otillåtna ändringar på maskinen,</li> <li>Användning av fel typ av smörjmedel eller bränsle,</li> <li>Användning av icke original reservdelar eller tillbehör,</li> <li>Reparationer eller andra arbeten som har utförts av icke auktoriserad servicepersonal.</li> </ul> </li> <li>Tillverkarens garanti gäller inte förbrukningsartiklar eller komponenter som normalt utsätts för slitage vid användningen.</li> <li>Garantin gäller inte uppdateringar eller förbättringar av produkten.</li> <li>Garantin täcker inte de justeringar eller det underhåll som eventuellt kan krävas under garantiperioden.</li> <li>Transportören måste omedelbart informeras om eventuella skador som har uppkommit under transporten. Om så inte sker blir garantin ogiltig.</li> <li>För motorer av andra varumärken (Briggs &amp; Stratton, Subaru, Honda, Lombardini, Kohler, osv.) som monteras på våra produkter gäller den garanti som motortillverkaren utställer.</li> <li>Garantin täcker inte direkta eller indirekta personskador eller skador på föremål som förorsakas av defekter på maskinen eller som följer av ett längre påtvingat avbrott i användningen av maskinen.</li> </ol>

MODEL - MODEL

DATUM - DÁTUM

MODELL

DATUM

VÝROBNÉ Č.  
SERIJSKA ŠTEVILKA

PREDAJCA - PRODAJALEC

SERIENUMMER

ÅTERFÖRSÄLJARE

KÚPENÉ OD P. - IME KUPCA

KÖPT AV

Neposielajte! Priložite iba k prípadnej žiadosti o technický servis.  
Ne pošiljaj! Priložite samo zahtevam za tehnično garancijo.

Skicka inte! Bifoga endast begäran om teknisk garanti.

## GARANTNI LIST

Ovaj je ispuhivač zamišljen i proizveden upotrebljavajući najmodernije tehničke postupke. Proizvođač daje garanciju za vlastite proizvode u trajanju od 24 mjeseca od datuma kupnje, za korištenje u privatne svrhe ili kao hobi. U slučaju profesionalne uporabe garancija vrijedi samo 12 mjeseci.

**Opći uvjeti garancije**

- 1) Garancija stupa na snagu od datuma kupnje proizvoda.  
Proizvođač preko svoje prodajne mreže i tehničkih servisa besplatno zamjenjuje dijelove zbog neispravnosti materijala, radnih ili proizvodnih postupaka. Garancija ne uskraćuje kupcu zakonska prava predviđena građanskim zakonikom za posljedice prouzročene nepravilnošću ili nepropisnošću prodanih proizvoda.
- 2) Tehničko osoblje će vas posjetiti u što kraćem vremenskom roku, sukladno s već programiranim radnim obvezama.
- 3) **Kod zahtjeva za servisiranje pod garancijom, ovlaštenom osoblju trebate pokazati potpuno ispunjen donji garancijski list s pečatom prodajnog mjesta i s priloženim računom o kupnji ili porezno važećim kontrolnim listićem blagajne, koji potvrđuju datum kupnje.**
- 4) Garancija nije više važeća u slijedećim slučajevima:
  - očito pomanjkanje održavanja,
  - nepropisno korištenje ili prepravljavanje proizvoda,
  - upotreba neprikladnih motornih ulja ili goriva,
  - neupotrebljavanje originalnih rezervnih dijelova ili dodatne opreme,
  - popravci izvršeni od strane neovlaštenog osoblja.
- 5) Proizvođač ne pruža garanciju za potrošni materijal niti za dijelove izložene uobičajenom habanju tijekom rada.
- 6) Garancija ne obuhvaća radove na dotjerivanju ili preinačenju proizvoda
- 7) Garancija ne pokriva razna podešavanja ni radove na održavanju kojima se pristupa tijekom garantnog roka.
- 8) Eventualne štete prouzročene tijekom transporta moraju se odmah prijaviti prevozniku, u protivnom slučaju garancija neće biti važeća
- 9) Za motore drugih proizvođača (Briggs & Stratton, Subaru, Honda, Lombardini, Kohler, itd.) koji se montiraju na našim uređajima, vrijedi garancija koju izdaju pojedini proizvođači motora.
- 10) Garancija ne pokriva izravnu ni neizravnu štetu nanešenu osobama ili stvarima, a do koje je došlo uslijed kvara na stroju ili je posljedica prisilnog i produženog nekorisćenja stroja.

MODEL

DATUM

SERIJSKI BROJ

ZASTUPNIK

KUPAC

Nemojte slati! Priložite eventualnom zahtjevu tehničke garancije.

NOTE:

A large area for handwritten notes, consisting of three vertical columns of horizontal lines. Each column contains 20 lines, providing a structured space for taking notes.

**SK UPOZORNENIE** - Tento návod musí sprevádzať prístroj po celú dobu jej životnosti.

**SLO OPOZORILO!** - Ta Priročnik za uporabnika mora ostati z napravo skozi njeno celotno življenjsko dobo.

**S WARNING** - Denna handbok måste åtfölja maskinen under maskinens hela livstid.

**BIH SRB HR PAŽNJA!** - Ovaj priručnik treba čuvati zajedno sa strojem tijekom čitavog njegovog radnog vijeka.



It's an **EMAK S.p.A.** trademark  
42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy  
Tel. +39 0522 956611 • Fax +39 0522 951555  
service@emak.it • www.efco.it

*We care*

*Quality Ethics Environment*

ISO 9001 - SA 8000 - ISO 14001